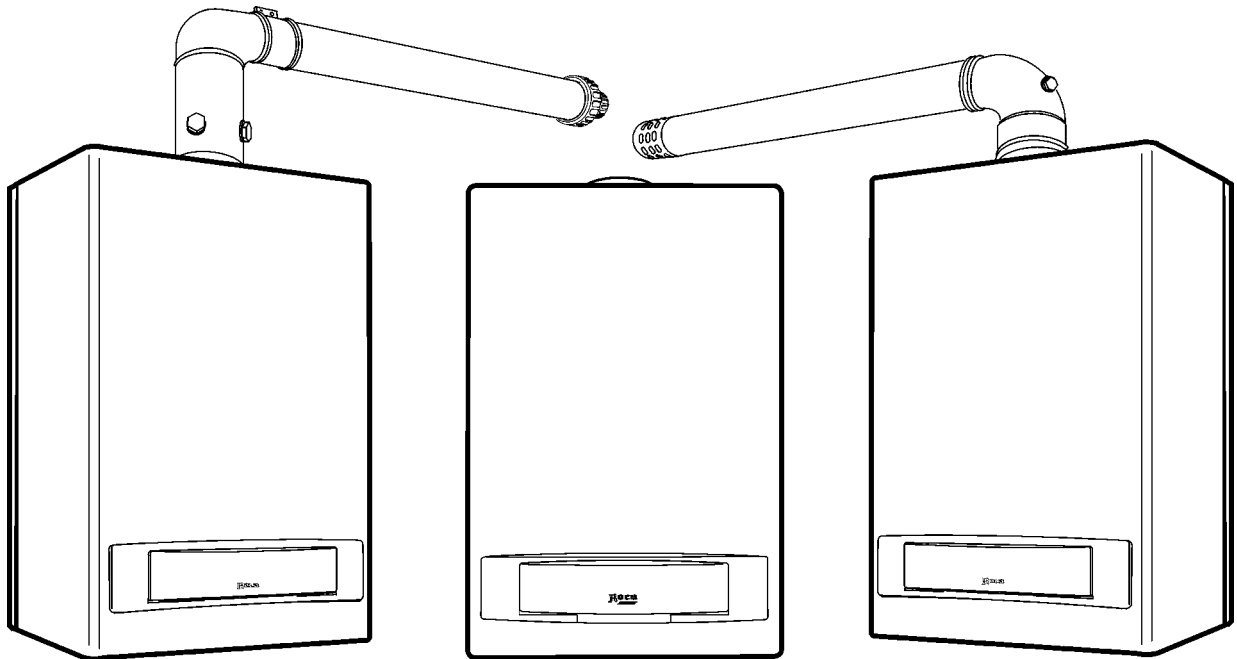


# VICTORIA 20/20 F

Installation, Assembly, and Operating Instructions for the Installer  
L'installation, les Instructions d'Assemblée et Opération pour l'Installateur  
La instalación, la Asamblea y las Instrucciones Operadoras para el Instalador



VICTORIA 20/20 F

## COMBO-WATER HEATER CHAUFFEAU DE COMBINAISON CALENTADOR de CONJUNTO

ON-DEMAND HEATING & DOMESTIC HOT WATER  
ROOM-SEALED COMBUSTION

SUR DEMANDE LE CHAUFFAGE & L'EAU CHAUDE DOMESTIQUE  
COMBUSTION LOGE-SCELLE

A SOLICITUD la CALEFACCION & AGUA CALIENTE DOMESTICA  
La COMBUSTION ALOJA-SELLADO



## **WARNING**

Follow the information in this manual exactly or a fire or explosion may result causing property damage, personal injury, or loss of life.

! Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the immediate area of this or any other appliance.

### **WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS**

- Do not try to light any appliance
- Do not touch any electrical switch. Do not use any phone in your building
- Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department

Installation and service must be performed by a qualified ROCA service technician or your gas supplier.

## **WARNING**

To minimize the possibility of serious personal injury, fire, or damage to the appliance, never violate the following safety guidelines:

Always keep the area around the boiler free of combustible materials, gasoline, and other flammable liquids and vapors. Never cover the waterheater, place anything against it, stand on it, or in any way block the flow of fresh air to the boiler.

---

## **NOTE**

Where required by local authority, any installation must conform to the standards stipulated by that area's jurisdiction.

## **WARNING**

Incorrect installation, service, adjusting, or maintenance can cause damage, or personal injury or death. Please check your Installation or Owner's manual which came with the waterheater. Installation and service must be provided by a trained ROCA service technician.

## **WARNING**

Be certain that the fuel supply the waterheater is designed to use is the same type that is specified on the boiler information label.

## **WARNING**

If overheating occurs or the gas supply valve fails to shut off, **do not** turn off or disconnect the electrical supply to the waterheater. If this condition occurs, turn off the gas supply outside the waterheater.

## **WARNING**

Do not use this waterheater if any part has been immersed in water. Immediately call your ROCA service technician to service the waterheater.

---

## **NOTE**

This manual must be kept in readable condition close to your waterheater or in a safe accessible place for future use. Contact your local ROCA representative for replacement manuals if needed.

## ATTENTION

Suivre l'information dans ce manuel exactement ou un feu ou explosion peut causer des degas materiels, des blessures corporel ou un accident mortel.

Pas de magasin ou on utilise l'essence ou autre vapeurs et liquides inflammables dans le secteur immediat de cet appareil!

### QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ LE GAZ

- Ne pas essayer d'allumer de l'appareil
  - Ne pas toucher de commutateur électrique. Ne pas utiliser de téléphone dans votre bâtiment
  - Tout de suite appeler votre fournisseur de gaz d'un téléphone du voisin. Suivre les instructions du fournisseur de gaz
  - Si vous ne pouvez pas atteindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers
- L'installation et le service doivent être exécutés par un technicien d'entretien de ROCA qualifié ou votre fournisseur de gaz.

## ATTENTION

Pour minimiser la possibilité de blessure, le feu, ou les degas materiel toujours respecter les indications de securitee suivantes :

Toujours garder le secteur autour de la chaudière de gagè de matériels combustibles, d'essence, et d'autres liquides et vapeurs inflammables.

Ne jamais couvrir le chauffeau, placer n'importe quoi contre lui, dessus, ou de quelque façon bloquer le flux d'air frais à la chaudière.

---

## NOTE

Où exigé par l'autorité locale, n'importe quelle installation doit être conforme aux normes stipulé par cette juridiction du secteur.

## ATTENTION

Une mauvaise instalation et adjustment ou un entretien negligé peut causer des degas materiels, des blessures corporel ou un accident mortel. Suivez absolument les instructions du manuel fourni avec le chauffeau. Installation et le service doit être performe par un technicien d'entretien par ROCA.

## ATTENTION

Soyez certain que le carburant fournit au chauffeau est con çu pour ce type d'appareil comme spécifié sur l'étiquette d'information.

## ATTENTION

Si l'appareil surchauffe ou la soupape de provisionde gaz ne se ferme pas, ne coupez pas l'electricitee, coupez le gaz imediatement.

## ATTENTION

Ne pas utiliser ce chauffeau si a été en parti immergé dans l'eau. Tout de suite appeler votre technicien d'entretien ROCA pour reparer le chauffeau.

---

## NOTE

Ce manuel doit être garder bonne condition et au voisinage imediat du chauffeau et accessible pour utilisation ultérieure. Contacter votre représentant local de ROCA pour les manuels de remplacement si nécessaire.

## **WARNING**

An on-demand waterheater installed as required by a local jurisdiction authority may be required to have a low-water cutoff device either as a component of the waterheater or installed at the time the waterheater is installed.

## **WARNING**

Installation must conform to the requirements of any authority having jurisdiction or, in the absence of such requirements, to the National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1, and/or CAN/CGA B149 Installation Codes.

## **WARNING**

This appliance and its individual shutoff valve must be disconnected from the gas supply system during any pressure tests where test pressures exceed 1/2 Psi.

---

## **Owners and/or Maintenance Personnel**

The information in this manual is intended to help you operate and care for your appliance correctly. Review the information carefully. Your appliance will serve you well as long as recommended operating and maintenance instructions are followed. **DO NOT TRY TO OPERATE THIS APPLIANCE UNTIL YOU REVIEW AND UNDERSTAND THIS MANUAL THOROUGHLY.** Follow all instructions and heed all warnings or you may suffer serious personal injury or death.

You are responsible for the training and safety education of anyone you allow to service, repair, or otherwise operate this appliance.

ROCA waterheaters are engineered to provide long service. The components supplied as parts of this appliance are selected **upon a criteria of performance and longevity. No matter how high** the quality of the components, you must use correct operating and maintenance procedures at all times. Although these components are designed to provide a great degree of safety, your operation of this appliance is not free from hazards usual to the handling and operation of fuel-fired equipment. **YOU MUST USE EXTREME CAUTION WHEN OPERATING AND/OR SERVICING ANY FUEL-FIRED APPLIANCE.**

Be aware that just because a feature of this appliance may be called 'automatic' does not relieve you of any responsibility. The designation 'automatic' means simply that you may be relieved of repetitive tasks.

It is your responsibility to operate and maintain the appliance correctly. This manual is not intended to relieve you of any responsibility for the proper operation of this appliance, only to offer informative guidance. However, a thorough understanding of this manual is required before attempting to operate, maintain, service, or repair this appliance and its components.

State, local, or other applicable codes vary for electric controls and safety devices on waterheaters. This manual contains information designed to provide a basic guide to how an appliance of this type can be operated safely.

The operation of this equipment by the owner and his or her operating personnel must comply with all requirements or regulations of his insurance company and/or other authority having jurisdiction. In the event of any conflict or inconsistency between such requirements and the warnings or instructions contained herein, please contact ROCA before proceeding.

**DO NOT ATTEMPT TO OPERATE, SERVICE, OR REPAIR THIS APPLIANCE UNLESS YOU HAVE READ AND COMPREHEND COMPLETELY ALL SECTIONS OF THIS MANUAL.**

**DO NOT LET ANYONE OPERATE, SERVICE, OR REPAIR THIS APPLIANCE UNLESS YOU KNOW THAT THEY UNDERSTAND ALL PROVIDED SECTIONS OF THIS MANUAL.**

**FOLLOW ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS OR THE RESULT MAY BE SERIOUS INJURY OR DEATH.**

## **ATTENTION**

Un chauffeau surdemande installé comme exigé par une autorité de juridiction locale peut être exigé d'avoir un appareil de limite de bas-eau comme un composant du chauffeau ou installé au moment de l'installation du chauffeau.

## **ATTENTION**

L'installation doit être conforme aux conditions de n'importe quelle autorité ayant la juridiction ou, en l'absence de telles conditions, au Code de Gaz de Carburant National, ANSI Z223.1, les Codes d'Installation de B149 DE BOITE ADAPTEUR DE GRAPHIQUE COULEUR de et/ou.

## **ATTENTION**

Cet appareil et sa soupape d'arrêt individuelle doivent être débranchés du système de provision de gaz pendant n'importe quels tests de pression où les pressions de test dépassent 1/2 livres par pouce carré.

---

## **Le Personnel d'Entretien de et/ou de propriétaires**

L'information dans ce manuel est donnée pour vous aider à opérer et entretenir votre appareil correctement. Examiner l'information soigneusement. Votre appareil vous servira bien aussi longtemps que l'opération recommandée et les instructions d'entretien sont suivies. Ne PAS ESSAYER D'OPERER CET APPAREIL AVANT QUE VOUS EXAMINEZ ET COMPRENEZ CE MANUEL A FOND. Suivre toutes instructions et faire attention à tous avertissements ou vous pouvez causer des dégâts matériels des blessures corporelles ou un accident mortel.

Vous êtes responsable pour l'éducation de n'importe qui que vous permettez d'entretenir, réparer, ou opérer cet appareil.

Les chauffeaux ROCA sont étudiés pour fournir le service longtemps. Les composants fournis comme les parties de cet appareil sont choisis sur un critère d'exécution et de longévité. Vous devez utiliser l'opération correcte et les procédures d'entretien à tout instant. Bien que ces composants sont conçus pour fournir un grand degré de sûreté, votre opération de cet appareil n'est pas libre des dangers normaux au maniement et à l'opération d'équipement vide de carburant. VOUS DEVEZ UTILISER UNE EXTREME PRUDENCE EN OPERANT N'IMPORTE QUEL APPAREIL VIDE DE CARBURANT.

Soyez conscient que juste parce qu'une caractéristique de cet appareil peut être appelée « automatique » ne vous soulage pas de responsabilité. La désignation les moyens « automatiques » simplement que vous pouvez être soulagé de tâches monotones.

C'est votre responsabilité d'opérer et maintenir l'appareil correctement. Ce manuel n'est pas conçu pour vous soulager de votre responsabilité pour l'opération correcte de cet appareil, seulement pour offrir une direction instructive. Cependant, une compréhension minutieuse de ce manuel est exigée avant de tenter d'opérer, maintenir, entretenir, ou réparer cet appareil et ses composants.

Les codes locaux ou autres applicables varient pour les contrôles électriques et les appareils de sûreté sur chauffeau. Ce manuel de connaissance a été conçu pour fournir un guide fondamental à comment un appareil de ce type peut être opéré sans accident.

L'opération de cet équipement par le propriétaire et son ou son personnel d'opération doit se conformer à toutes conditions ou à tous règlements de sa et/ou compagnie d'assurances autre autorité à la juridiction. En cas de n'importe quel conflit ou en cas de n'importe quelle inconsistance entre telles conditions et les avertissements ou les instructions contenu en ceci, s'il vous plaît contactez ROCA avant de continuer.

**NE TENTEZ PAS D'OPERER, ENTRETENIR, OU REPARER CET APPAREIL A MOINS QUE VOUS AVEZ LU ET COMPRIS COMPLETEMENT TOUTES SECTIONS DE CE MANUEL.**

**NE PERMETTEZ PERSONNE D'OPERER, D'ENTRETENIR, OU REPARER CET APPAREIL A MOINS QUE VOUS SAVEZ QU'ILS COMPRENNENT TOUTES SECTIONS FOURNIES PAR CE MANUEL.**

**SUIVRE TOUS AVERTISSEMENTS ET TOUTES INSTRUCTIONS OU VOUS POURRIEZ CAUSER DES DEGAS MATERIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU UN ACCIDENT MORTEL.**

# SAFETY PRECAUTIONS AND ABBREVIATIONS

## SAFETY PRECAUTIONS

It is essential to read and understand the following safety precautions before attempting to operate the equipment. Failure to follow these precautions may result in damage to equipment, serious personal injury, or death. A complete understanding of this manual is required before attempting to start-up, operate or maintain the equipment. The equipment should be operated only by personnel who have a working knowledge and understanding of the equipment.

The following symbols are used throughout this manual:

**WARNING**

This word indicates a possibly hazardous situation which could result in serious injury or death if not heeded and avoided.

**CAUTION**

This word indicates a possibly hazardous situation which could result in damage to the appliance if not heeded or avoided.



**NOTE**

This word indicates information that is critical to the correct operation of this appliance.

## ABBREVIATIONS

Following is an explanation of the abbreviations, acronyms, and symbols used in this manual.

V	Volt
AR	Automatic Reset
kW	Kilowatt hours

AC	Alternating Current
DC	Direct Current
kcal/h	kiloCalorie/hour
BTU	British Thermal Unit
°C	Degrees Celsius
°F	Degrees Fahrenheit
Cu Ft	Cubic Feet
ft	Feet
in	Inches
mm	Millimeters
cm	Centimeters
gpm	Gallons per Minute
l/m	Liters per Minute
psi	Pounds Per Square Inch
mBar	Millibar
No.	Number
Hz	Hertz
WCI	Water Column Inches
bar	Bar
lb	Pound
kilo	Kilogram
LWCO	Low-Water Cut-Off
	Domestic Hot Water
	Domestic & Heating Hot Water
T	Temperature
<b>NOTES</b>	

## PRECAUTIONS DE SECURITEE ET ABREVIATIONS

### PRECAUTIONS DE SECURITEE

C'est essentiel de lire et comprendre les précautions suivantes de securitee avant de tenter de faire fonctionner l'équipement. L'échec de suivre ces précautions peuvent causer des degas materiels, des blessures corporel, ou un accident mortel. Une compréhension complète de ce manuel est exigée avant de tenter de mise en route, pour faire fonctionner ou maintenir l'équipement. L'équipement doit être seulement opere par le personnel qui a une connaissance de fonctionnement et la compréhension de l'équipement.

Les symboles suivants sont utilisés à travers ce manuel :

#### ATTENTION

Ce mot indique une situation probablement hasardeuse qui pourrait avoir pour résultat la blessure ou la mort.

#### PRUDENCE

Ce mot indique une situation probablement hasardeuse qui pourrait avoir pour résultat des dommages à l'appareil.



#### NOTE

Ce mot indique information qui est critique à l'opération correcte de cet appareil.

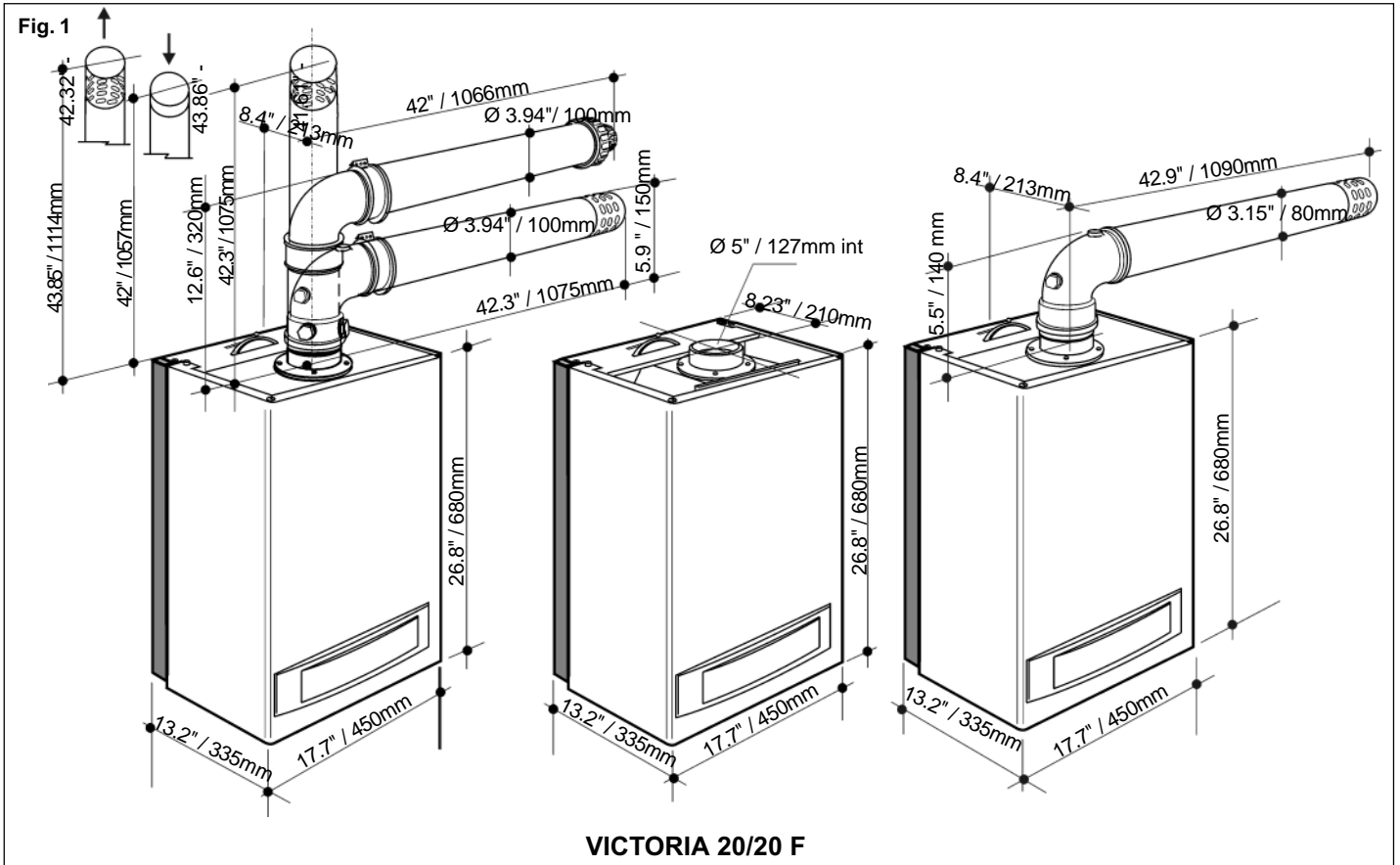
### ABREVIATIONS

Suivre est une explication des abréviations, les acronymes, et les symboles a utilisé dans ce manuel.

V	Volt
AR	Automatic Reset / Automatique Remettre
kW	Kilowatt hours / Heures de kilowatt

AC	Alternating Current / Courant Alternatif
DC	Direct Current / Diriger le Courant
kcal/h	kiloCalorie / hour / kiloCalorie / l'heure
BTU	British Thermal Unit / L'Unité Thermique britannique
°C	Degrees Celsius / Degrés Celsius
°F	Degrees Fahrenheit / Degrés Fahrenheit
Cu Ft	Cubic Feet / Pieds Cubiques
ft	Feet / Pieds
in	Inches / Pouces
mm	Millimeters / Millimètres
cm	Centimeters / Centimètres
gpm	Gallons per Minute / Gallons par la Minute
l/m	Liters per Minute / Litres par la Minute
psi	Pounds per Square Inch / Livres par le Pouce Carré
mBar	Milibar / Milibar
No.	Number / Nombre
Hz	Hertz / Hertz
WCI	Water Column Inches / Arroser les Pouces de Colonne
bar	Bar / Bar
lb	Pound / Livre
kilo	Kilogram / Kilogramme
LWCO	Low-Water Cut-Off / Limite de Bas-eau
	Domestic Hot Water / L'Eau Chaude Domestique
	Domestic & Heating Hot Water / Domestique & Chauffer de l'Eau Chaude
<b>NOTES</b>	

# Dimensiones / Dimensions / Dimensions



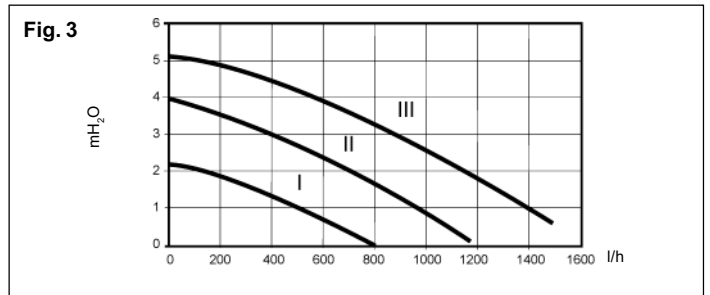
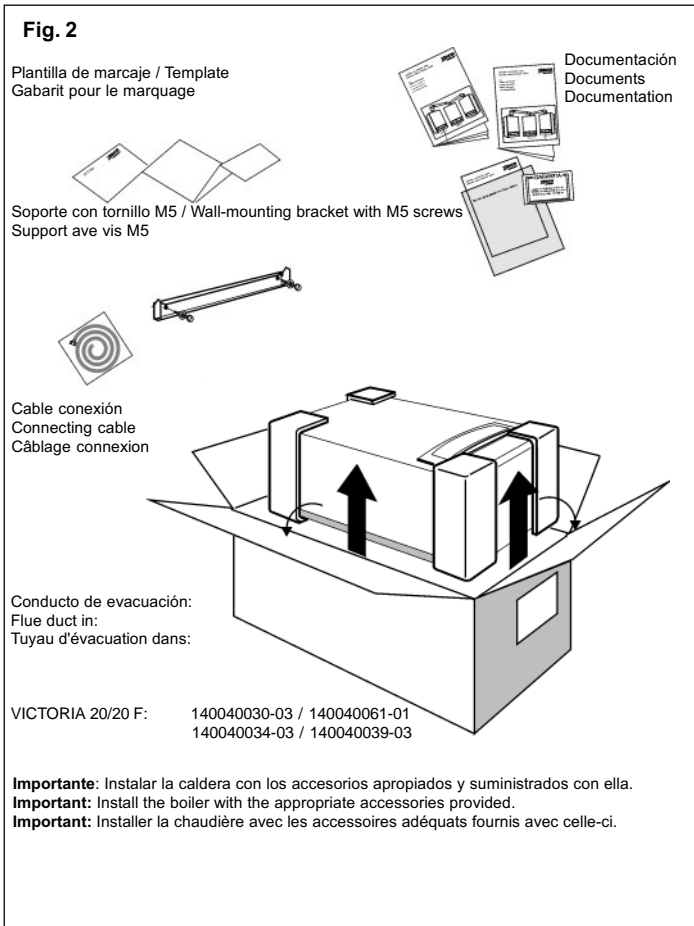
## Suministro / Delivery / Livraison

## Curvas circulator / Pump performance graph

### Courbes circulateur

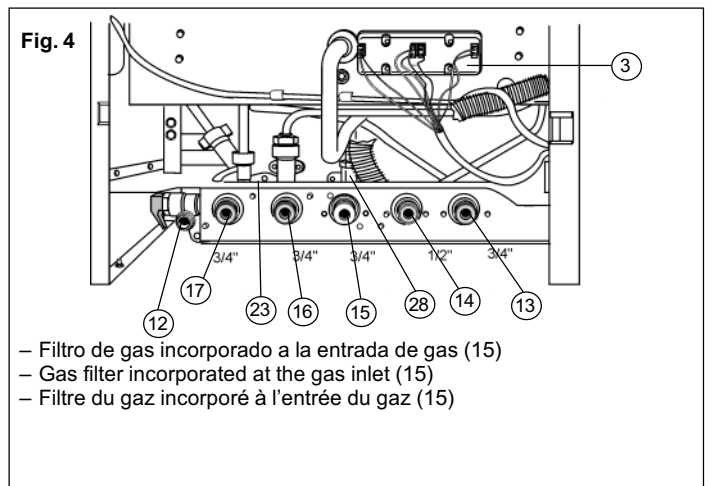
LITERS PER HOUR (3.8 LITERS = 1 GALLON)

LES LITRES PAR L'HEURE (1 LITRE = 3.8 GALLONS)



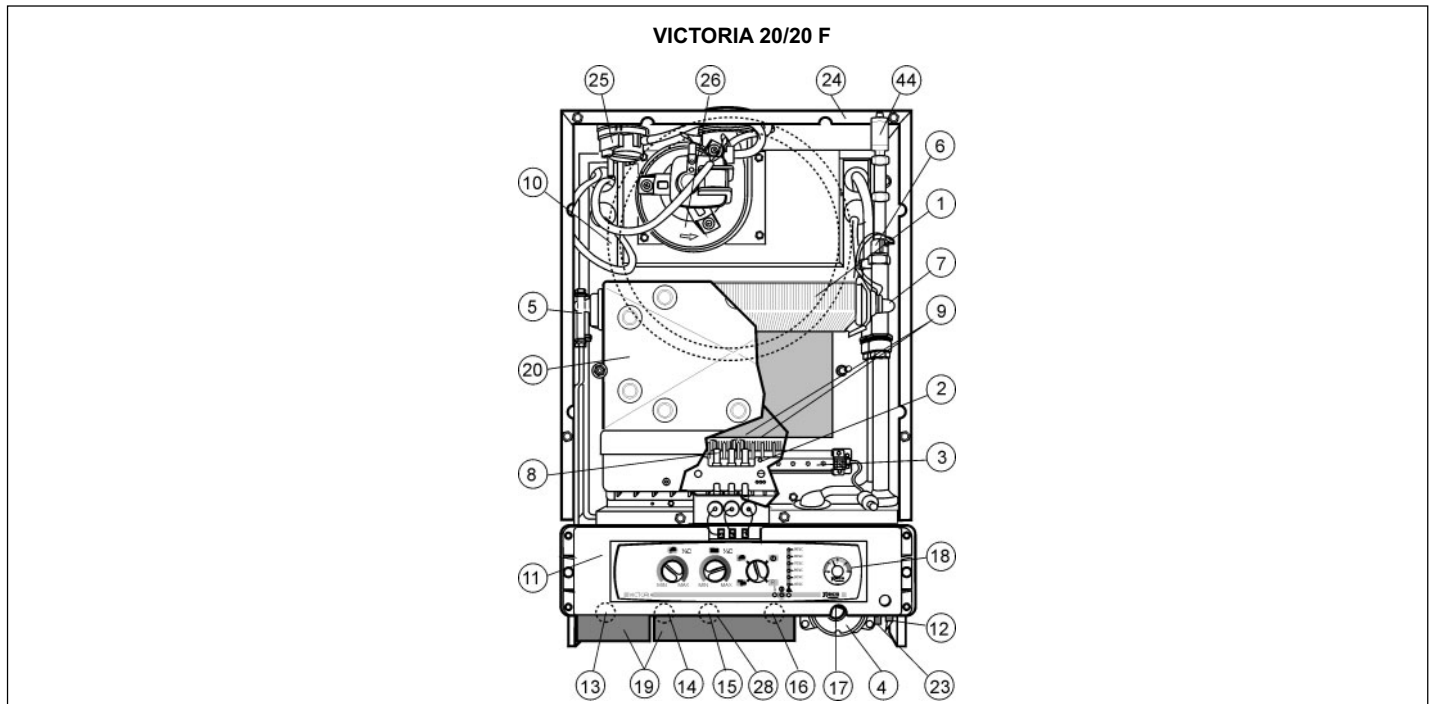
## Conexiones hidráulicas / Water connections

### Raccords hydrauliques





# Componentes principales / Main components / Principaux éléments



- 1 - Intercambiador
- 2 - Quemador
- 3 - Válvula de gas
- 4 - Circulador
- 5 - Sonda sanitaria
- 6 - Sonda Calefacción
- 7 - Seguridad sobret temperatura
- 8 - Sonda de ionización
- 9 - Electrodo de encendido
- 10 - Vaso de expansión
- 11 - Cuadro de control
- 12 - Válvula de seguridad
- 13 - Ida Calefacción
- 14 - Salida Agua Caliente Sanitaria
- 15 - Alimentación de gas
- 16 - Entrada agua de la red
- 17 - Retorno Calefacción
- 18 - Manómetro analógico
- 19 - Conexiones eléctricas
- 20 - Cámara de combustión
- 21 - Seguridad antirretubos
- 22 - Cortatiros
- 23 - Hidroblock
- 24 - Caja estanca
- 25 - Presostato
- 26 - Extractor
- 27 - Adaptador de conducto (sólo en T)
- 28 - Regulador de gas natural / Filtro de gas
- 44 - Purgador automático

- 1 - Échangeur
- 2 - Brûleur
- 3 - Soupape à gaz
- 4 - Circulateur
- 5 - Sonde sanitaire
- 6 - Sonde chauffage
- 7 - Protection de la température
- 8 - Sonde d'ionisation
- 9 - Électrodes d'allumage
- 10 - Vase d'expansion
- 11 - Tableau de contrôle
- 12 - Soupape de sécurité
- 13 - Aller chauffage
- 14 - Sortie eau chaude sanitaire
- 15 - Alimentation de gaz
- 16 - Entrée de l'eau du réseau
- 17 - Retour chauffage
- 18 - Manomètre analogique
- 19 - Connexions électriques
- 20 - Chambre de combustion
- 21 - Protection anti-retour de flamme
- 22 - Coupe-tirage
- 23 - Hydrobloc
- 24 - Boîte étanche
- 25 - Pressostat
- 26 - Extracteur
- 27 - Adaptateur pour conduit (seulement en T)
- 28 - Régulateur de gaz naturel / Filtre du gaz
- 44 - Purgeur automatique

- 1 - Heat exchanger
- 2 - Burner
- 3 - Gas valve
- 4 - Pump
- 5 - DHW sensor
- 6 - CH sensor
- 7 - Overheat thermostat
- 8 - Flame rod
- 9 - Ignition electrodes
- 10 - Expansion vessel
- 11 - Control panel
- 12 - Safety valve
- 13 - CH flow
- 14 - DHW outlet
- 15 - Gas supply
- 16 - Mains water inlet
- 17 - CH return
- 18 - Mechanical pressure gauge
- 19 - Electrical connections
- 20 - Combustion chamber
- 21 - Flue spillage limit thermostat
- 22 - Draught diverter
- 23 - Hydroblock
- 24 - Airtight box
- 25 - Pressure switch
- 26 - Exhaust fan
- 27 - Flue duct adaptor (in T version only)
- 28 - Natural gas governor / Filter gas
- 44 - Automatic purger

# Cableado eléctrico / Wiring diagram / Câblage électriques

**ES**

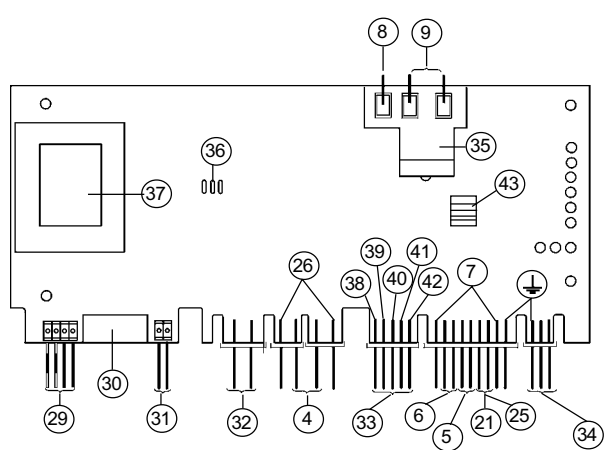
- 29 – Conexión a red
- 30 – Fusible (3,15A)
- 31 – Conexión a Termostato ambiente (opcional)
- 32 – Conexión kit válvula 3 vías (VICTORIA-20)
- 33 – Electroválvulas de potencia
- 34 – Detector magnético
- 35 – Transformador de encendido
- 36 – Conexión reloj programador (kit opcional)
- 37 – Transformador
- 38 – Común electroválvulas
- 39 – Electroválvula de 7 Th
- 40 – Electroválvula de 12 Th
- 41 – Electroválvula de 20 Th
- 42 – Electroválvula de seguridad
- 43 – Microruptores

**US**

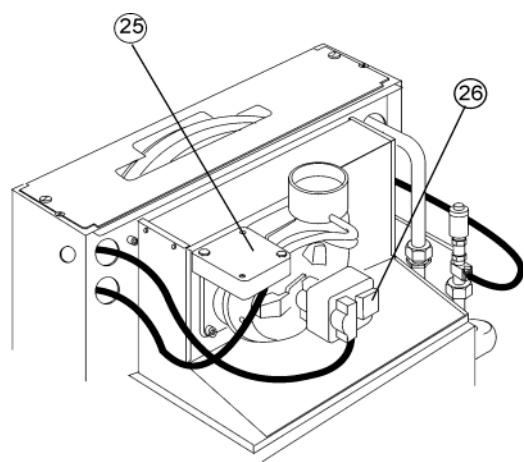
- 29 – Mains connection
- 30 – Fuse (3.15A)
- 31 – Room thermostat connection (optional)
- 32 – 3-way valve kit connection (VICTORIA-20)
- 33 – Power solenoid valves
- 34 – Magnetic detector
- 35 – Ignition transformer
- 36 – Timer (kit) connection (optional)
- 37 – Transformer
- 38 – Solenoid valve common
- 39 – 7 Th Solenoid valve
- 40 – 12 Th solenoid valve
- 41 – 20 Th solenoid valve
- 42 – Safety solenoid valve
- 43 – Switches

**FR**

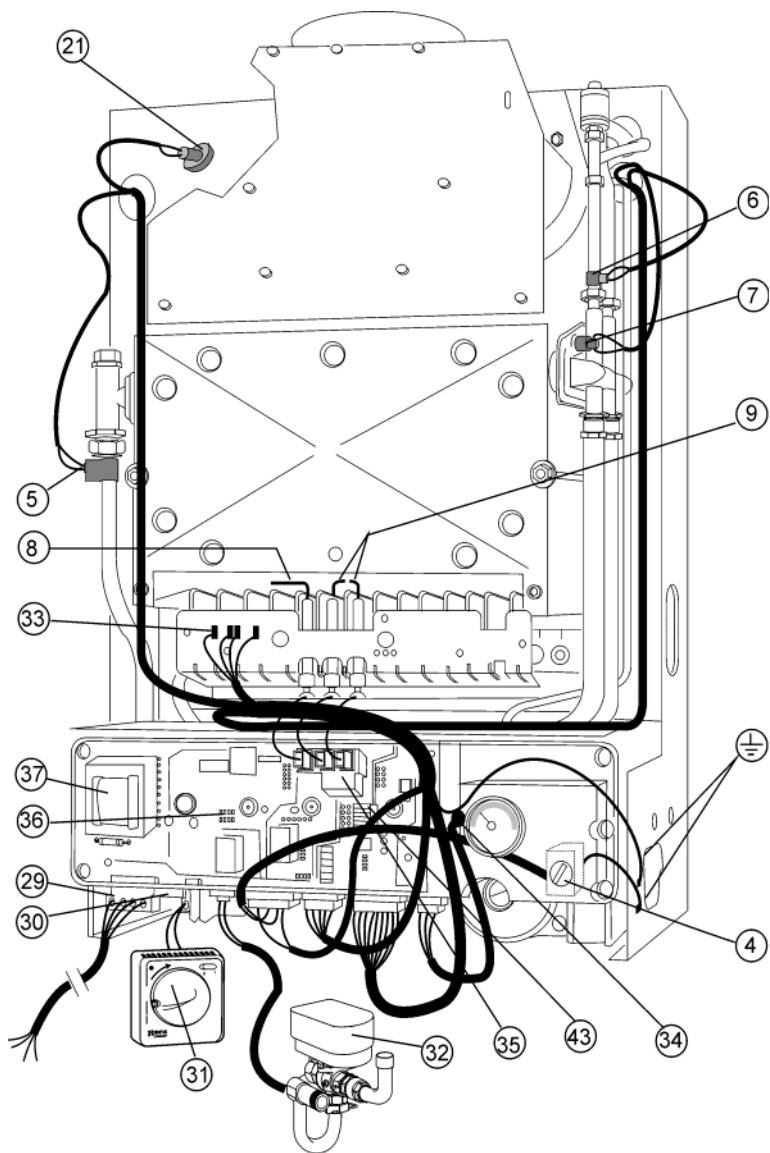
- 29 – Connexion au réseau
- 30 – Fusible (3 15 A)
- 31 – Connexion au thermostat d'ambiance (en option)
- 32 – Connexion kit vanne à 3 voies (VICTORIA-20)
- 33 – Électrovanne de puissance
- 34 – Détecteur magnétique
- 35 – Transformateur d'allumage
- 36 – Connexion horloge programmation (kit) en option
- 37 – Transformateur
- 38 – Commun électrovannes
- 39 – Électrovanne de 7 th
- 40 – Électrovanne de 12 Th
- 41 – Électrovanne de 20 Th
- 42 – Électrovanne de sécurité
- 43 – Microrupteurs



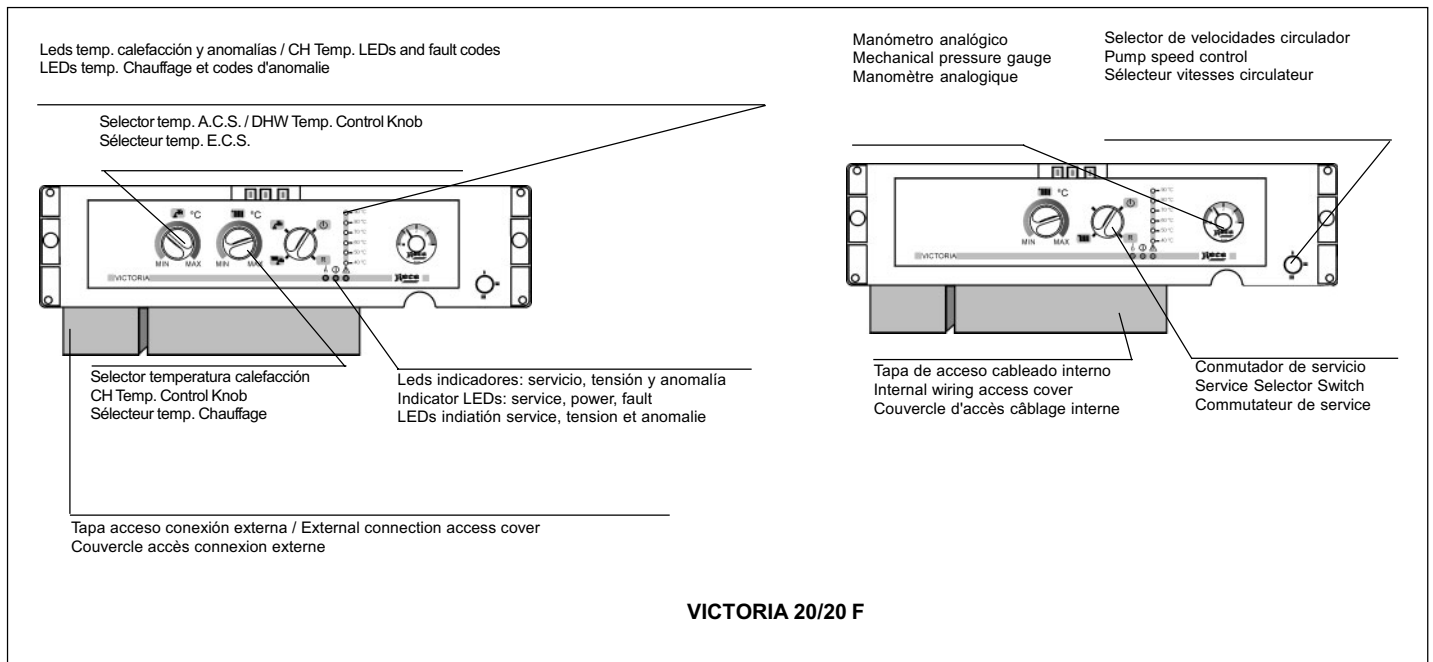
Placa electrónica / Electronic circuit / Platine électronique



VICTORIA 20/20 F



# Cuadros de Control / Control Panels / Tableaux de contrôle



<b>Características técnicas generales / General Technical Data /Caractéristiques techniques générales</b>	<b>Todos los modelos / All models Tous les modèles</b>
Potencia máxima útil en Calefacción y A.C.S. / Maximum Output to Central Heating and DHW / Puissance maximale utile en Chauffage et E.C.S	<b>79,332 Btu / 23.25 kW</b>
Potencia media útil en Calefacción y A.C.S. / Medium Output to Central Heating and DHW / Puissance moyenne utile en Chauffage et E.C.S.	47,599 Btu / 13.95 kW
Potencia mínima útil en Calefacción y A.C.S. / Minimum Output to Central Heating and DHW / Puissance minimale utile en Chauffage et E.C.S.	27,774 Btu / 8.14kW
Gasto calorífico nominal máximo / Rated Heat Input, Max. / Débit calorifique nominale maximale	87,009 Btu / 25.5kW
Caudal específico / Specific flow / Débit spécifique	2.93 gpm / 11.1 l/min
Rendimiento útil / Net Efficiency / Rendement utile	91.2%
Temperatura máxima en Calefacción / Max. Heating System Water Temperature / Température maximale en Chauffage	194° F / 90 °C
Temperatura mínima en Calefacción / Min. Heating System Water Temperature / Température minimale en Chauffage	86° F / 30° C
Temperatura máxima en A.C.S. / Máx. DHW Temperature / Température maximale E.C.S.	140° F / 60° C
Temperatura mínima en A.C.S. / Min. DHW Temperature / Température minimale E.C.S.	104° F / 40° C
Presión máxima en Calefacción / Max. DHW Pressure / Pression remplissage en chauffage	43.5 psi / 3 bar
Presión máxima en A.C.S. / Max. DHW Pressure / Pression maximale en E.C.S.	101.5 psi / 7 bar
Presión llenado en Calefacción / Central Heating Fill Pressure / Pression remplissage en Chauffage	21.76 psi / 1.5 bar
Presión mínima para encender en A.C.S. / Min. DHW Inlet Pressure to Operate the Appliance / Pression minimale pour l'allumage en E.C.S.	2.9 psi / 0.2 bar
Caudal mínimo para encender en A.C.S. / Min. DHW Inlet Pressure to Operate the Appliance / Débit minimal pour allumer en E.C.S.	0.79 gpm / 3 l/min
Tarado de la válvula de seguridad / Pressure Relief Valve Setting / Tarage de la soupape de sécurité	43.5 psi / 3 bar
Capacidad vaso de expansión / Expansion Vessel Capacity / Capacité du vase d'expansion	2.1 gal / 8 l
Presión de llenado vaso de expansión / Expansion Vessel Fill Pressure / Pression de remplissage du vase d'expansion	11.6 psi / 0.8 bar
Alimentación eléctrica monofásica / Single-phase Electrical Supply / Alimentation électrique monophasée	230 V - 50Hz
Capacidad condensador del circulador / Pump Capacitor Rating / Puissance condensateur du circulateur	0.0000035 second/ohm / 3.5 µf
Alimentación termostato de ambiente / Room Thermostat Supply Voltage / Alimentation Thermostat d'ambiane	230 V

<b>Características Técnicas específicas / Specific Technical Data</b> <b>Caractéristiques techniques spécifiques</b>			<b>VICTORIA</b> <b>20/20F</b>
Tipo caldera / Boiler Type / Type chaudière			C12/C32/C42/C82
Peso aproximado / Approx. Weight / Poids approximatif			78.26 LBS / 35.5 Kg
Potencia eléctrica / Electrical Output / Puissance électrique			200 W

<b>Características sobre gases / Gas Details / Caractéristiques concernant les gaz</b>	<b>Todos los modelos / All models / Tous les modèles</b>					
Categoría de la caldera / Boiler Class / Puissance en chauffage	II1 a 2H	<b>ES</b> <b>GB</b>	II 2 H3 +	<b>FR</b>	II 2E+3	I2E3B/P I2ELL3B/P
Tipo de gas / Type of Gas / Type de gaz	Ciudad / Town de ville	Natural / Natural Naturel		Butano / Butane Butane	Propano / Propane Propane	
	G110	G20	Gas de red (*)	G25	G30	G31
Consumo / Input rate / Consommation (**)	6.60	2.75	2.4	3.6	0.83	1.03
Presión alimentación / Nominal Inlet Pressure / Pression d'alimentatio	8 mbar	20 mbar	20 mbar	25 mbar	28 + 30 mbar	37 mbar
Presión en inyectores / Burner Setting Pressure / Pression aux injecteurs	3.1 mbar	9.8 mbar	8.5 mbar	12.6 mbar	2.7 mbar	34.1 mbar
Diámetro inyectores / Injector Size / Diamètre des injecteurs	0.10 in / 2.60 mm	0.50 in / 1.30 mm		0.30 in / 0.75 mm		
Número de inyectores / Number of injectors / Nombre d'injecteurs	13					
Regulación regulador / Governor Setting / Réglage régulateur (***)	6 + 12 mbar	17 + 25 mbar	-	-	-	-

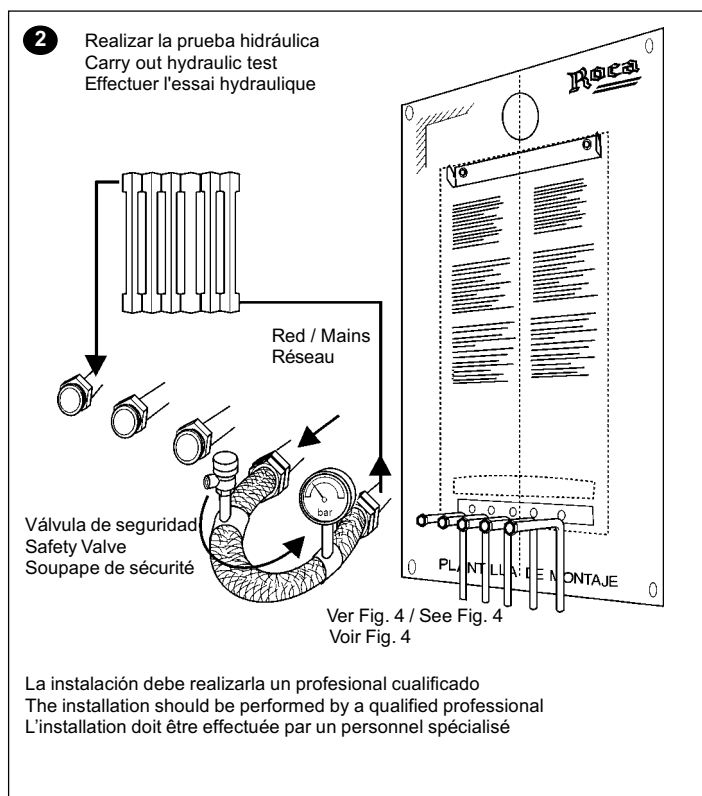
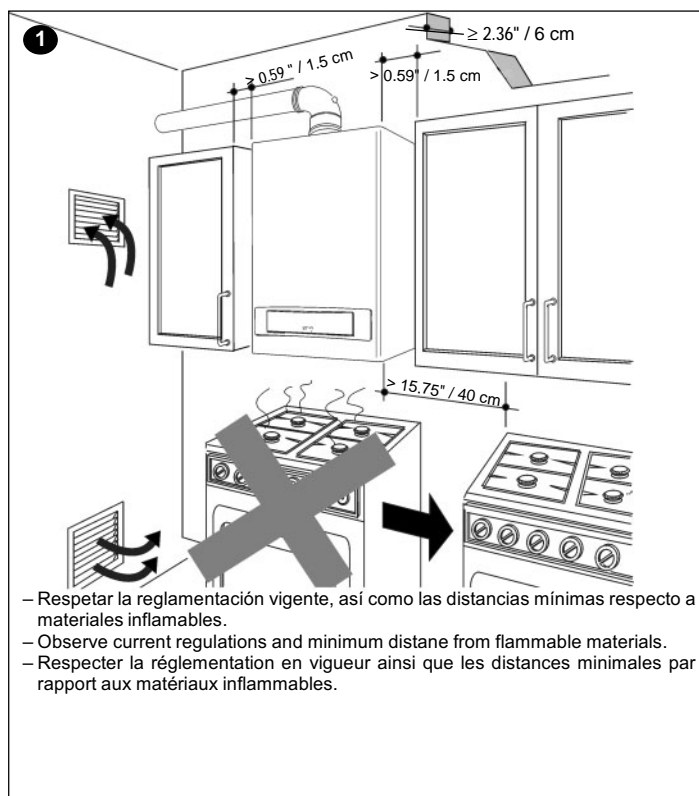
(\*) Datos referidos al PCI medio de distribución en la red de 9100 kcal/m<sup>3</sup>

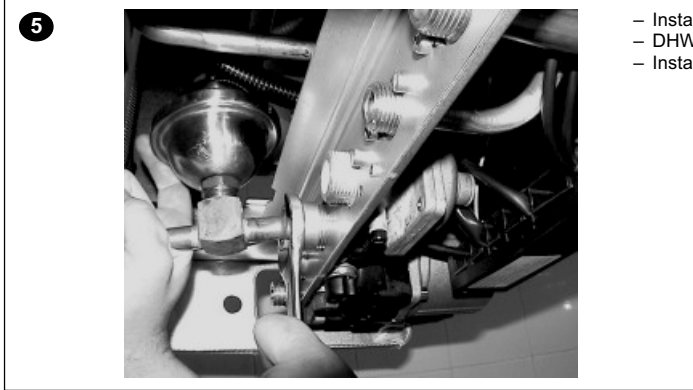
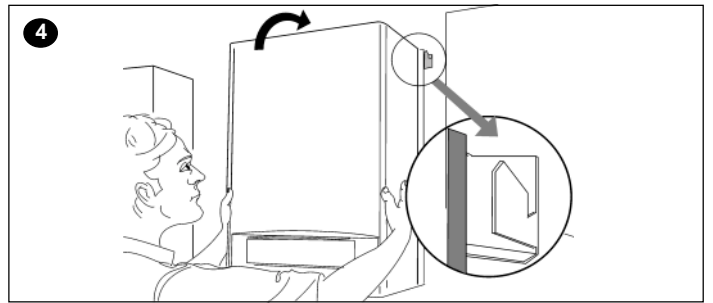
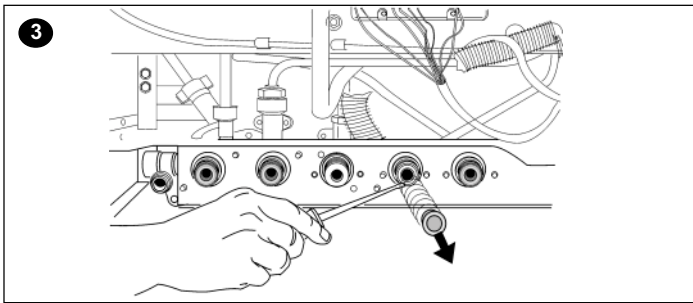
(\*\*) A máxima potencia / At full output / À la puissance maximum (m<sup>3</sup>/st)/h a 15 °C & 1013 mbar)

(\*\*\*) Pas à la France

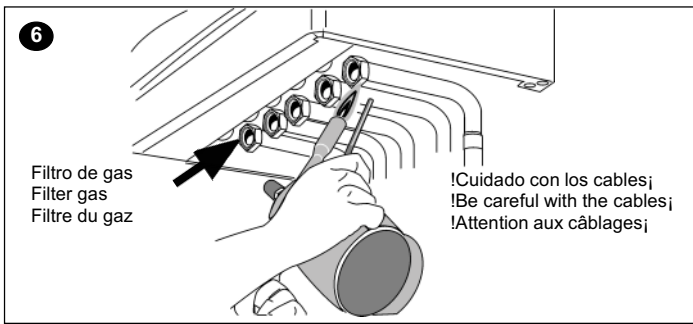
<b>Configuración de origen / Factory settings / Configuration d'origine</b>	<b>Todos los modelos / All models</b> <b>Tous les modèles</b>
Potencia en Calefacción / Output to Central Heating / Puissance en Chauffage	79,332 Btu 23.25 kw (SW1 & SW2 = ON)
Posición velocidad circulador / Pump speed position / Position vitesse circulateur	2ª
Funcionamiento circulador / Pump operation time / Fonctionnement du circulateur	30" después paro TA / after stoppage of R.T. / après arrêt TA / (SW3 = ON)
Temporización de 6 minutos / 6-minute time delay / Temporisation de 6 minutes	Desconectada / De-energized / Débranchée (SW4 = ON)
Histéresis / Hysterisis / Hystérésis	62.6°F / 17°C (SW5 = OFF & SW6 = ON)

## Instalación y montaje / Installation and Assembly / Installation et montage





- Instalación de vaso de expansión de ACS (código 122096010). Ver advertencias.
- DHW expansion vessel installation (code 122096010). See warning.
- Installation du vase d'expansion pour ECS (code 122096010). Voir avertissements.



### 8 Longitud máxima / Maximum length / Longueur maximale

C 32 - Ø 80/125	1,4 m < L ≤ 2,4 m	2,4 m < L ≤ 11 m
C 32 - Ø 80/118		1,4 m < L ≤ 7 m
Diaphragma / diaphragm diaphragme / Membran diaframma / diafragma	Ø 45 mm	-

**L + M + P ≥ 1.6 m / 5.25'**

**L + M + P ≥ 3 m / 9.8'**

# LAURA 20/20F & VICTORIA 20/20F

## HORIZONTAL COAXIAL FLUE TERMINAL LOCATION

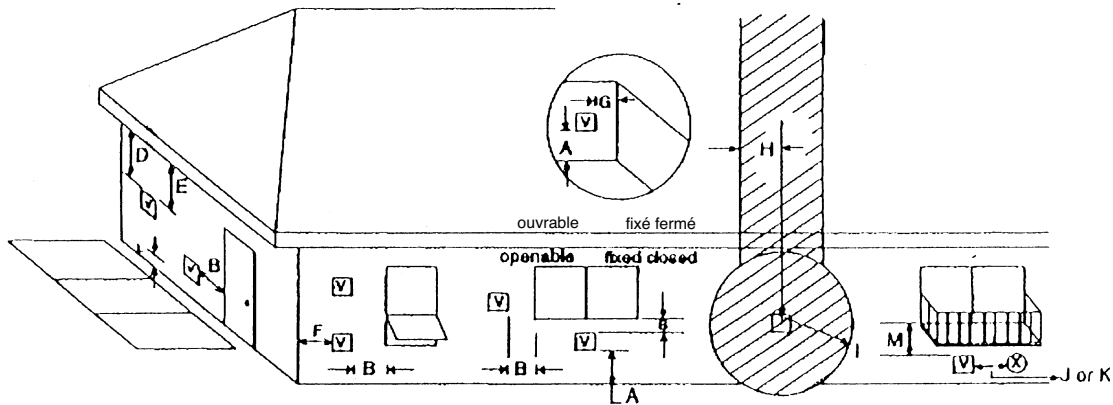


Fig. 16



= VENT TERMINAL



= AIR SUPPLY INLET



= AREA WHERE TERMINAL IS NOT PERMITTED

### Vent Termination Minimum Clearances

A = 12"	clearances above grade, veranda, porch, deck or balcony
B = 12"	clearances to window or door that may be opened
D = 18"	vertical clearance to ventilated soffit located above the terminal within a horizontal distance of 2 feet (60 cm) from the centre line of the terminal
E = 18"	clearance to unventilated soffit
F = 9"	clearance to outside corner
G = 6"	clearance to inside corner
H = 4 ft. (U.S.A.)	not to be installed above a gas meter/regulator assembly within H horizontally from the centre line of the regulator
I = 3 ft. (U.S.A.) 6 ft. (Canada)	clearance to service regulator vent outlet
J = 9" (U.S.A.)	clearance to non-mechanical air supply inlet to building or the combustion air inlet to any other appliance
K = 3 ft. (U.S.A.) 6 ft. (Canada)	clearance to a mechanical air supply inlet
* L = 7 ft.	clearance above paved side-walk or a paved driveway located on public property
** M = 18"	clearance under veranda, porch, deck or balcony

\* a vent shall not terminate directly above a side-walk or paved driveway which is located between two single family dwellings and serves both dwellings unless terminated 7ft above sidewalk.

\*\* only permitted if veranda, porch, deck or balcony is fully open on a minimum of 2 sides beneath the floor.

**Note:** local Codes or Regulations may require different clearances.

The flue terminal must be exposed to the external air and the position must allow the free passage of air across it at all times. In certain weather conditions the terminal may emit a plume of steam. Avoid positioning the terminal where this may cause a nuisance.

If the terminal is fitted less than 6.56 ft / 2 m above a surface to which people have access, the terminal must be protected by a terminal guard.

**ES****Advertencias**

Es importante colocar un buen conducto de evacuación de gases para evitar la inversión de los mismos o una deficiente salida de éstos, así como adoptar las precauciones necesarias para evitar que entren en la caldera las posibles condensaciones producidas en el conducto de evacuación.

**Caldera tipo B11BS:** Están equipadas con un dispositivo de control de evacuación de los productos de la combustión (PDC), que no debe ponerse fuera de servicio nunca. Si la caldera observa una perturbación en la evacuación de los gases, interrumpirá la alimentación de gas y aparecerá el consiguiente código de anomalía. Ver apartado "Códigos de anomalías" en las Instrucciones del Usuario. La ubicación del dispositivo debe ser siempre la indicada por el fabricante y fijado únicamente con el soporte suministrado. La sustitución de este dispositivo de control debe ser realizada por un técnico cualificado y sólo deben utilizarse repuestos originales. La actuación negligente sobre este dispositivo, o su mal funcionamiento, puede afectar a la seguridad.

**Caldera tipo B11:** No están equipadas con el dispositivo mencionado anteriormente. Este tipo de caldera sólo puede ser instalada en locales separados de los habitables y con ventilación apropiada directa al exterior.

**Caldera tipo C12, C32, C42 y C82:** Por cada codo de 90 °C extra, reducir 0,7 m. la longitud máxima.

**Caldera tipo B22:** Por cada codo de 90 °C extra, reducir 0,5 m. la longitud máxima.

Las prestaciones indicadas en la placa de características sólo se alcanzarán si las condiciones de suministro de gas son las prescritas.

**La instalación de las calderas murales de gas mixtas instantáneas en circuitos de Agua Caliente Sanitaria (A.C.S.) realizados en material plástico, requiere imprescindiblemente la colocación de un vaso de expansión entre la válvula de retención y la caldera. Ver apartado "Instalación y montaje", Fig. 5.**

**US****Warning**

It is important to install a proper flue system to avoid backflow or irregular outlet of flue gases, and to adopt the necessary precautions in order to prevent possible condensation occurring in the flue duct from entering the boiler.

**B11BS type boilers:** These boilers are equipped with a flue spillage detection thermostat which should never be disabled. If the boiler detects an inadequate removal of flue gases, the gas supply will be shut off and the corresponding fault code will be displayed. Please refer to the "Fault Codes" section in the User's Instructions. This device should always be located in accordance with the manufacturer's instructions and secured with the bracket provided only. This control should be replaced by a qualified technician, using genuine parts only. Improper use or operation of this control may affect safety.

**B11 type boilers:** These are not equipped with the above control device. This type of boiler can only be installed in locations away from habitable rooms, with adequate ventilation direct to the outside air.

**C12, C32, C42, and C82 type boilers:** For each additional 90 °C flue bend, reduce the maximum length by 0.7 m.

**B22 type boilers:** For each additional 90 °C flue bend, reduce the maximum length by 0.5 m.

The ratings in the data nameplate will only be achieved if the gas supply conditions are as prescribed.

**The installation of wall hung gas combi boilers in Domestic Hot Water (D.H.W.) carried out with plastic material, needs imperatively to be fitted with an expansion vessel between the non-returns valve and the boiler. See "Installation and Assembly" section, Fig. 5.**

**FR****Avertissements**

Il est important d'installer un bon conduit d'évacuation des gaz pour éviter l'inversion de ceux-ci ou une évacuation insuffisante et de prendre les précautions nécessaires pour éviter que les possibles condensations qui se produisent dans le conduits d'évacuation entrent dans la chaudière.

**Chaudière de type B11 BS:** Elles sont munies d'un dispositif de contrôle d'évacuation des produits de la combustion (PDC) qui ne doit jamais être hors service. Si la chaudière observe un trouble dans l'évacuation des gaz, elle interrompra l'alimentation de gaz et le code d'anomalie correspondant sera affiché. Voir paragraphe « Codes d'anomalies » dans les instructions de l'utilisateur. La situation du dispositif doit toujours être celle qui est indiquée par le fabricant et il faut se servir uniquement du support fourni pour le fixer; Le remplacement de ce dispositif de contrôle doit être effectué par un technicien spécialisé et n'utiliser que les pièces de rechange d'origine. Le manque de précautions ou un fonctionnement incorrect de ce dispositif peuvent affecter la sécurité.

**Chaudière Type B 11:** Elles ne sont pas munies du dispositif cité ci-dessus. Ce type de chaudière ne peut être installé que dans des locaux séparés des pièces habitables et ayant une ventilation adéquate à l'extérieur.

**Chaudière type C12, C32, C42 et C82:** Pour chaque coude de 90 °C supplémentaire, réduire de 0,7m la longueur maximum.

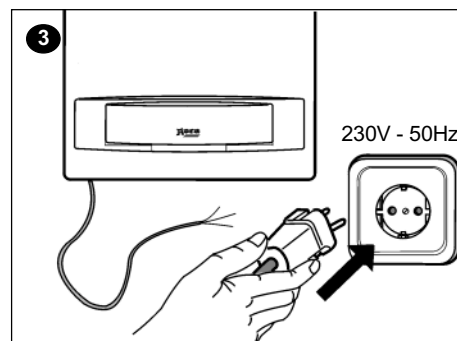
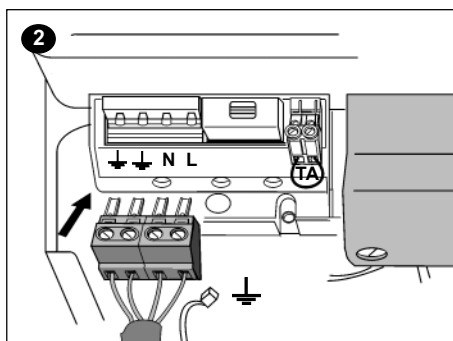
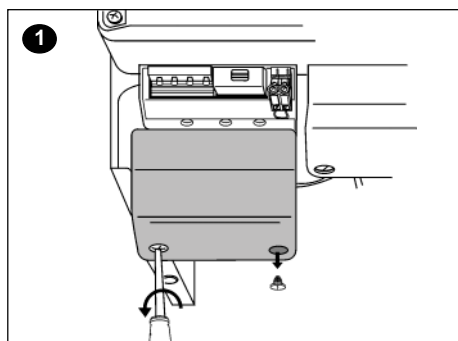
**Chaudière type B22:** Pour chaque coude de 90 °C supplémentaire, réduire de 0,5m la longueur maximale.

Les performances indiquées sur la plaque des caractéristiques ne s'atteindront que si les conditions d'alimentation de gaz correspondent aux prescriptions.

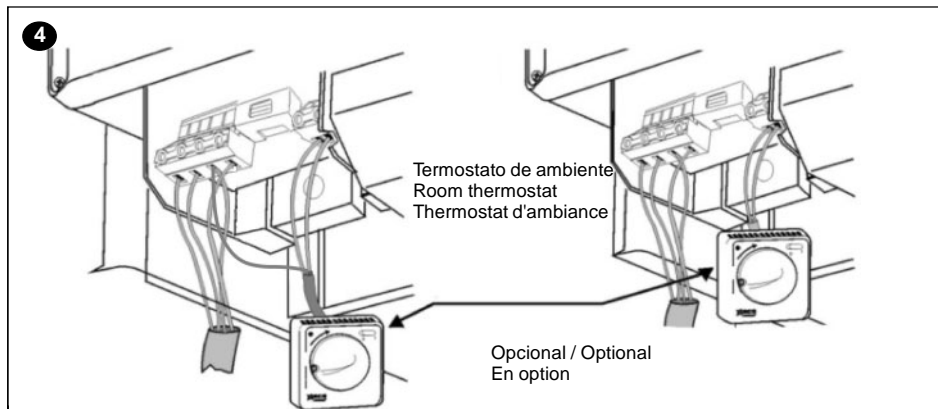
**L'installation des chaudières murales de gaz mixtes instantanées dans des circuits d'Eau Chaude Sanitaires (E.C.S.) réalisés en matériau plastique, demande l'installation immédiate d'un vase d'expansion entre la vanne de rétention et la chaudière. Voir paragraphe "Installation et montage", Fig. 5.**

# NOTAS / NOTES / NOTES

# Conexiones eléctricas / Electrical Connections / Connections électriques

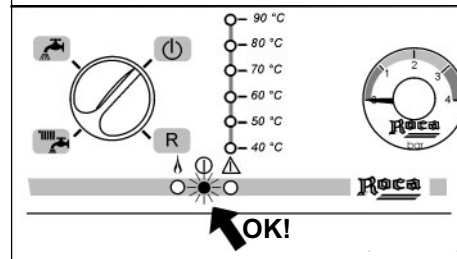


La conexión a tierra es obligatoria  
Grounding is mandatory  
Les prise de terre est obligatoire

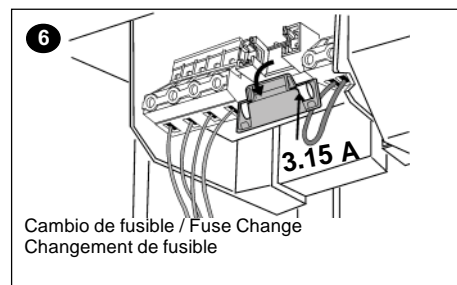
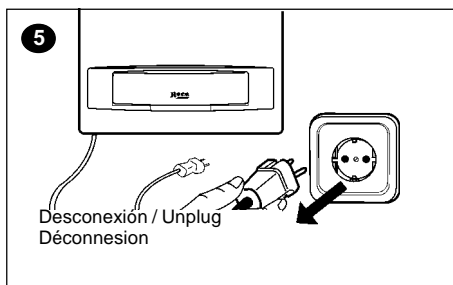


Termostato de ambiente  
Room thermostat  
Thermostat d'ambiance

Opcional / Optional  
En option



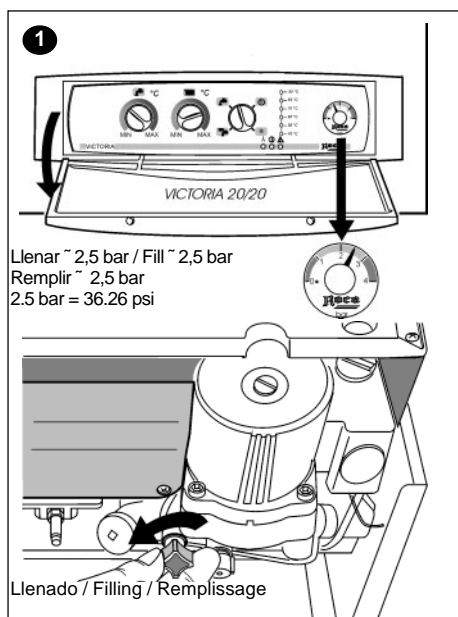
Termostato de ambiente con resistencia anticipadora  
Room thermostat with anticipatory resistor  
Thermostat d'ambiance avec résistance anticipante



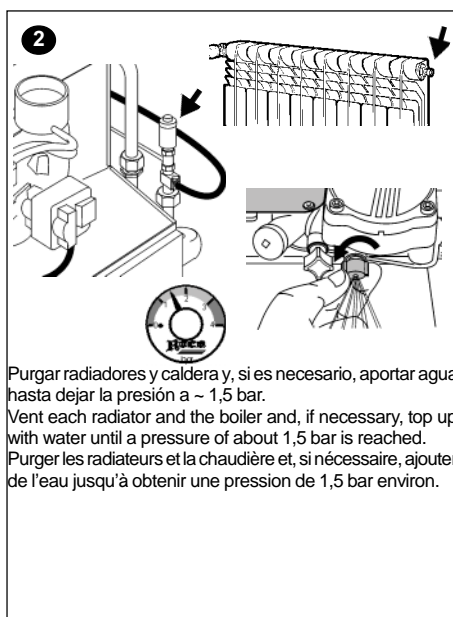
## Operaciones para el primer encendido / Operations prior to the first lighting Opérations pour le premier allumage

Con la caldera desconectada y con la llave de gas cerrada, realizar lo siguiente:  
Ensure that the electricity and gas supplies to the boiler have been isolated; then proceed as follows:

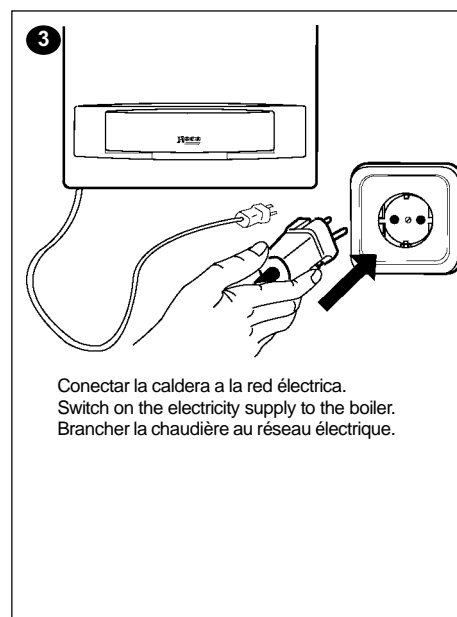
Après avoir débranché la chaudière et fermé l'arrivée de gaz, procéder comme suit:



Llenado / Filling / Remplissage



Purgar radiadores y caldera y, si es necesario, aportar agua hasta dejar la presión a ~ 1,5 bar.  
Vent each radiator and the boiler and, if necessary, top up with water until a pressure of about 1,5 bar is reached.  
Purger les radiateurs et la chaudière et, si nécessaire, ajouter de l'eau jusqu'à obtenir une pression de 1,5 bar environ.



Conectar la caldera a la red eléctrica.  
Switch on the electricity supply to the boiler.  
Brancher la chaudière au réseau électrique.



**4**

Abrir la llave de gas  
Open the gas valve  
Ouvrir l'arrivée de gaz

Solicitar el servicio de calefacción y colocar el termostato de ambiente en demanda.  
Call for heating and set the room thermostat on demand.  
Demander le service de chauffage et régler le thermostat d'ambiance.

1.2 1.1

MIN MAX MIN MAX R

90 °C  
80 °C  
70 °C  
60 °C  
50 °C  
40 °C

Comprobar que se calientan los radiadores.  
Check that radiators warm up.  
Vérifier que les radiateurs commencent à chauffer.

**5**

Ver Fig. 3  
See Fig. 3  
Voir Fig. 3

Girar / Tum  
Tourner

- Colocar la velocidad mínima posible para reducir al máximo el posible ruido de la instalación. Seleccionar el servicio deseado.
- Set the minimum speed allowable to minimize possible noise. Select the service required.
- Mettre à la vitesse minimale possible afin de diminuer au maximum le possible bruit produit par l'installation. Choisir le service souhaité.

**6**

1.2 1.1

MIN MAX MIN MAX R

90 °C  
80 °C  
70 °C  
60 °C  
50 °C  
40 °C

Demandar servicio de Agua Caliente Sanitaria y comprobar su correcto funcionamiento.  
Open a Hot Water tap and check for soundness.  
Demander le service d'Eau Chaude Sanitaire et vérifier son bon fonctionnement.

## Calefacción y A.C.S. / Central Heating and D.H.W. / Chauffage et E.C.S.

**1** Agua Caliente Sanitaria / Domestic Hot Water  
Eau Chaude Sanitaire

1.2 1.1

MIN MAX MIN MAX R

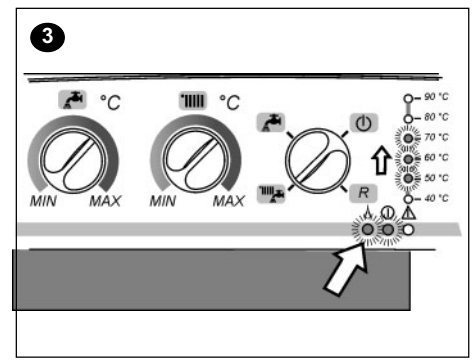
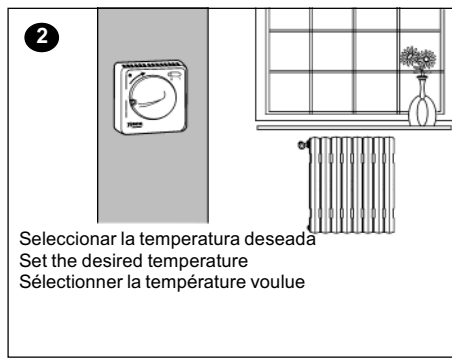
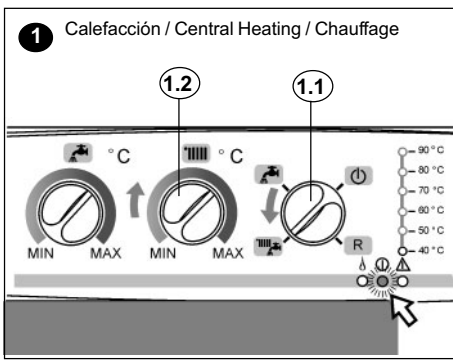
90 °C  
80 °C  
70 °C  
60 °C  
50 °C  
40 °C

**2**

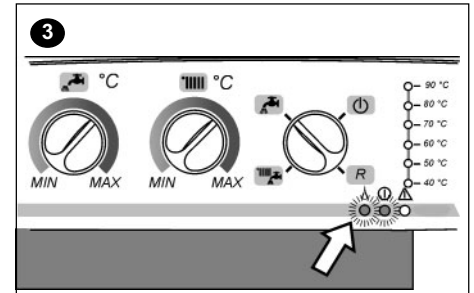
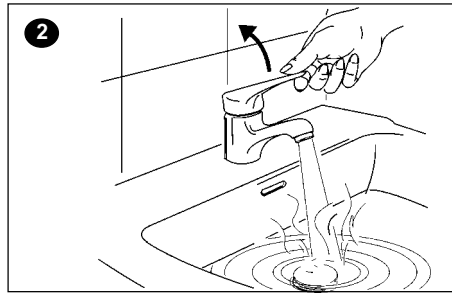
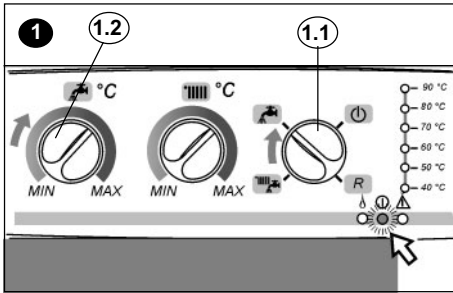
**3**

MIN MAX MIN MAX R

90 °C  
80 °C  
70 °C  
60 °C  
50 °C  
40 °C



**Sólo Agua Caliente Sanitaria / Domestic Hot Water only / Seulement Eau Chaude Sanitaire**



**Paro / Stop / Arrêt**

**Mantenimiento / Maintenance / Maintenance**

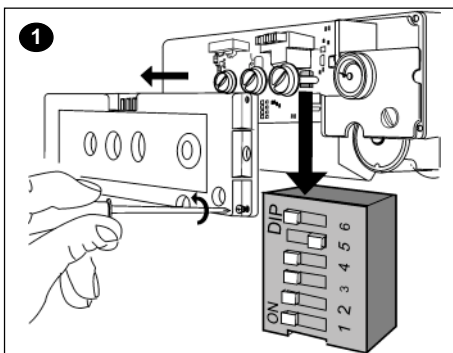
- En esta posición se activa la vigilancia antiheladas (ver apartado "Seguridades"). Para reanudar el servicio, gire de nuevo el conmutador.
- The anti-freeze protection is enabled in this position (see "Safeties" section). To restore the service, turn the control knob again.
- Dans cette position, on active la surveillance antigél. (Voir paragraphe "Sécurités") Pour remettre le service en marche, faire tourner de nouveau le commutateur.

**ES**  
 Debe ser realizado una vez al año como mínimo y por personal técnico cualificado. Recomendamos verificar aspectos de seguridad (análisis de combustión), consumos, evacuación de gases y ventilación necesaria.

**FR**  
 Elle doit être effectuée au moins une fois par an et par un personnel technique qualifié. Nous recommandons de vérifier les aspects concernant la sécurité (analyse de combustion), les consommations, l'évacuation de gaz et la ventilation nécessaire.

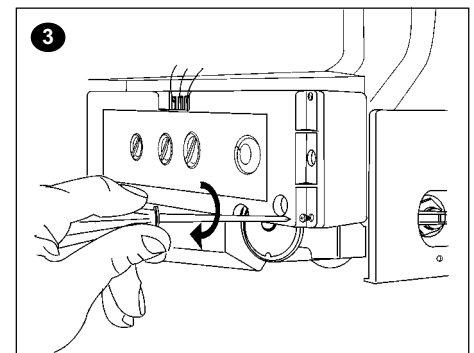
**US**  
 Must be performed at least once a year by a qualified service engineer. It is advisable that aspects regarding safety (flue gas analysis), consumption, removal of flue gases and ventilation be checked.

**Potencia en Calefacción / Heat Output / Puissance calorifique**




**2**  
 13.95 kW/12,000 kcal/h? . → SW 1 = ON  
 (47,600 Btu) SW 2 = OFF

8.14 kW/ 7,000 kcal/h? .  
 (27,770 Btu)  
 Ajustar según necesidades  
 Set as required  
 Régler selon les nécessités



## Seguridades / Safeties / Sécurité

ES

Dejando el conmutador en la posición , se dispondrán de las siguientes seguridades:

**Antibloqueo:** Cada 6 horas se activa el circulador 15 segundos.


**Antiinercias:** Después de cada servicio el circulador seguirá funcionando un corto espacio de tiempo.

**Antiheladas:** Si la temperatura del circuito de calefacción baja a 7 °C, se activará el circulador hasta que la temperatura alcance los 9 °C.

**Super antiheladas:** Si la temperatura del circuito de calefacción baja a 5 °C, además del circulador, el programa activará el sistema de encendido a la mínima potencia. La caldera se apagará o al cabo de 30 minutos o cuando alcance los 35 °C, lo primero que ocurra.

**Importante:** Si la caldera no está alimentada eléctricamente, estas seguridades no estarán activadas. En este caso, para evitar el riesgo de heladas en la caldera, recomendamos que se vacíe.

US

Leaving the selector switch in the position marked , the following safeties will be available:

**Anti-lockout:** The pump will run for 15 seconds every 6 hours.


**Anti-inertia:** Following every service the pump will run for a short time.

**Anti-freeze protection:** If the temperature of the Heating Circuit drops to 7 °C, the pump will be turned ON until it rises to 9 °C.

**Super anti-freeze protection:** If the temperature of the Heating Circuit drops to 5 °C, the pump will be turned ON and the boiler will operate at minimum output. The boiler will be switched off after 30 minutes or when the temperature rises to 35 °C, whichever happens first.

**Important:** Unless the boiler receives electrical supply, these safeties will not be activated. In this case, the boiler should be emptied to avoid the risk of freezing.

FR

En mettant le commutateur en position , on dispose des protections suivantes:

**Antiblocage :** Toutes les 6 heures, le circulateur est activé pendant 15 secondes

**Anti-inerties :** Après chaque service, le circulateur continuera à fonctionner pendant quelques instants.

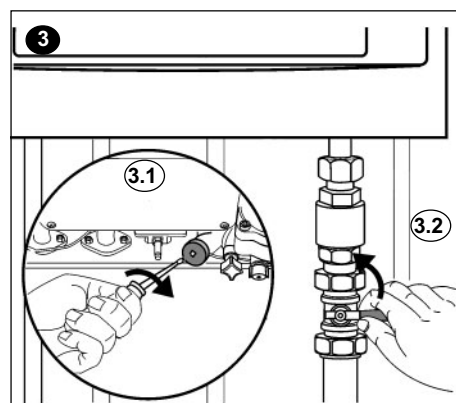
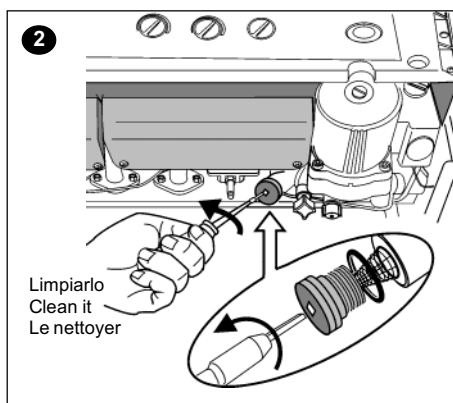
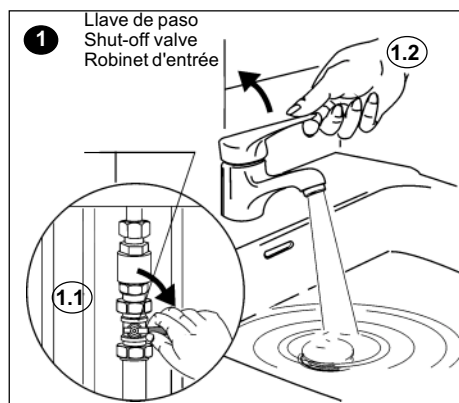
**Antigel :** Si la température du circuit de chauffage descend à 7 °C, le circulateur s'activera jusqu'à ce que la température atteigne 9 °C.

**Super antigel :** Si la température du circuit de chauffage descend à 5 °C, le programme activera non seulement le circulateur mais aussi le système d'allumage à la puissance minimale. La chaudière s'arrêtera ou au bout de 30 minutes ou bien encore lorsqu'elle atteindra 35 °C ; ce qui se produira en premier.

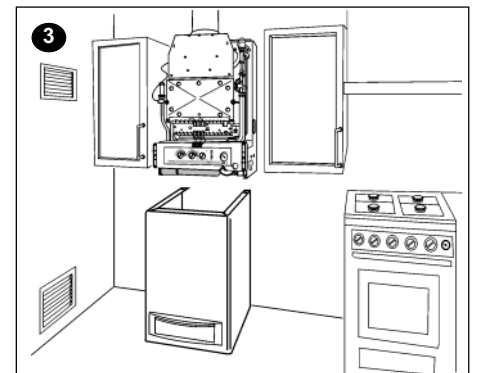
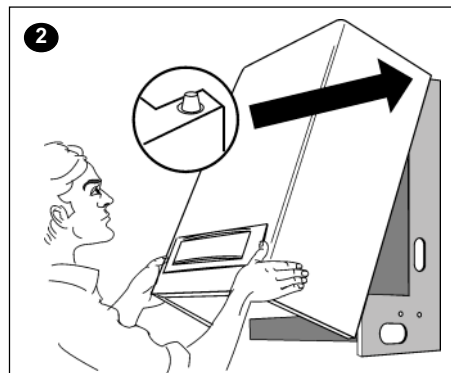
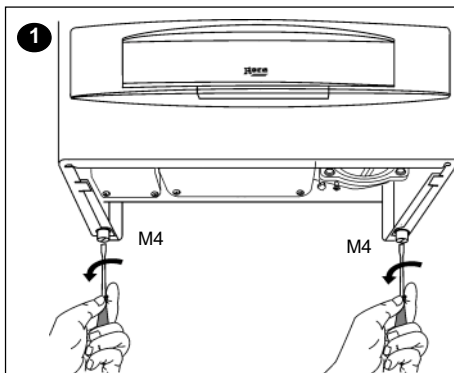
**Important :** Si la chaudière n'est pas alimentée électriquement, ces protections ne seront pas activées. Dans ce cas, pour éviter le risque de prise en glace dans la chaudière, il est recommandé de la vider.

## NOTAS / NOTES / NOTES

### Limpeza filtro / Cleaning the filter / Nettoyage filtre



## Desmontaje envoltente / Removal of casing / Démontage de la jaquette



## Regulación alimentación de gas / Gas supply adjustment / Réglage de l'alimentation de gaz

**1**

- Tras el primer encendido, comprobar la presión y el consumo de gas.
- After the first lighting, check the gas inlet pressure and input rate.
- Au premier allumage, vérifier la pression et la consommation de gaz.

**2**

Ver pág. 6 / See page 6  
Voir page 6

**3**

- Sólo en Gas Natural y Gas ciudad
- With Nat Gas and town gas only
- Seulement en GN et gaz de ville

Pas à la France

### Marcado CE

Las calderas murales de gas Roca son conformes a la Directiva Europea 89/336/CEE de Compatibilidad Electromagnética, a la Directiva Europea 90/396/CEE de Aparatos de gas, a la Directiva Europea 73/23/CEE de Baja Tensión y a la Directiva Europea 92/42/CEE de Rendimiento.

### CE Marked

Roca wall-mounted boilers comply with the following European Directives: 89/336/EEC on Electromagnetic Compatibility, 90/396/EEC on Gas Appliances, 73/23/EEC on Low Voltage, and 92/42/EEC on Efficiency.

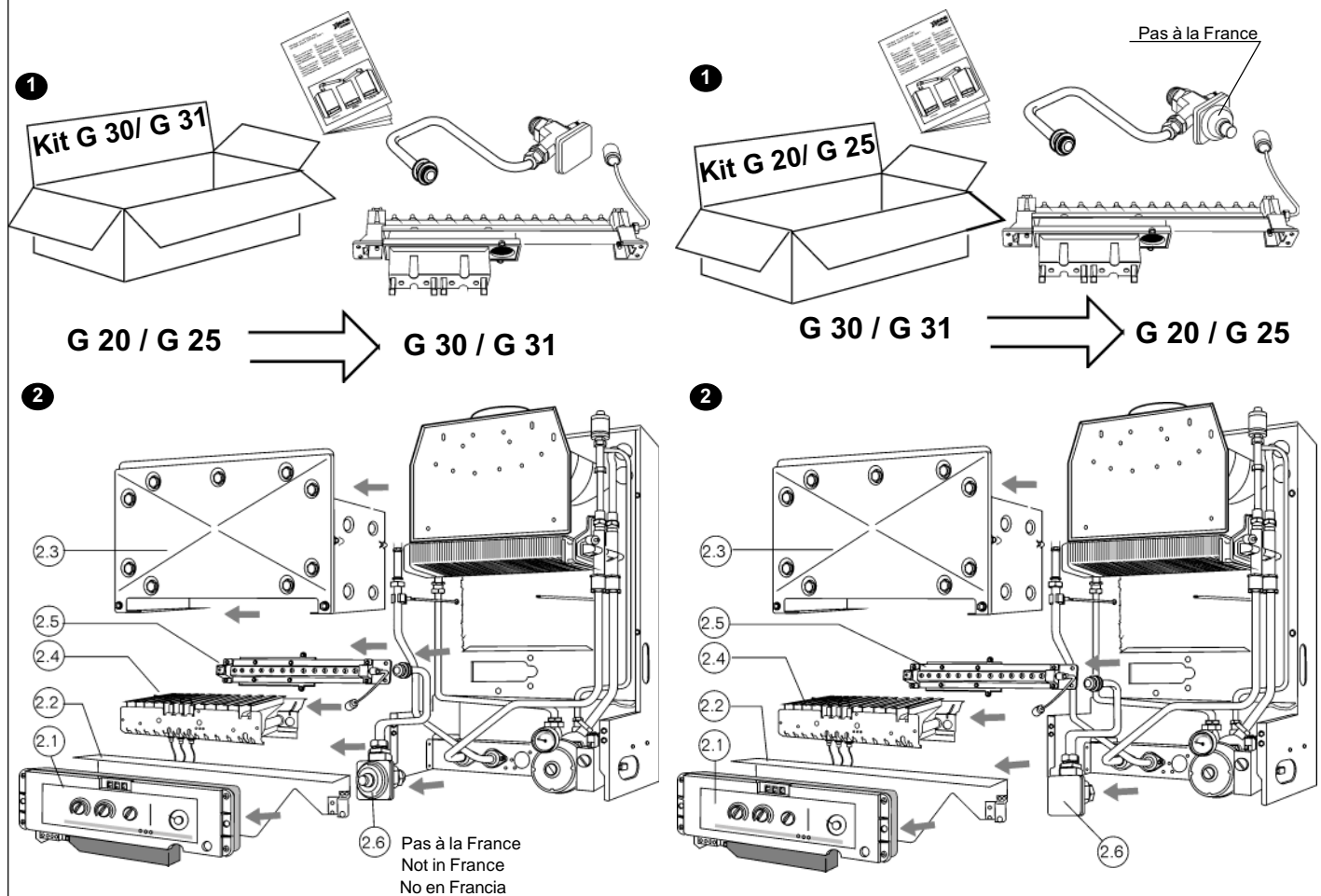
### Marque CE

Les chaudières murales à gaz de Roca sont conformes aux directives de la CEE suivantes: Directive relative à compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, Directive relative aux appareils à gaz 90/396/CEE, Directive relative à la basse tension 73/23/CEE, Directive relative au rendement 92/42/CEE

## NOTAS / NOTES / NOTES

# Cambio de gas / Gas type changeover / Changement de gaz

Leer las Instrucciones que se acompañan con el Kit / Read the instructions that come with the kit  
Lire les instructions fournies avec le kit



**ES**

Ver apartado "Regulación alimentación de gas". La válvula de gas es un conjunto monobloc no manipulable. No desmontarla nunca. Los ajustes, reglajes o modificaciones que afectan al gas, deben ser efectuados por un técnico cualificado.

**FR**

Voir paragraphe "Réglage alimentation de gaz". La soupape à gaz est un ensemble monobloc non manipulable. Ne jamais la démonter. Les ajustements, réglages ou modifications qui affectent le gaz doivent être effectués par un technicien qualifié.

**US**

Refer to the "Gas Supply Adjustment" section. The gas valve is a non-manipulable monoblock unit. Do not disassemble it. Any adjustments and/or alterations affecting the gas must be carried out by a qualified technician.

**NORTH AMERICAN DISTRIBUTOR:**

**RHT / Radiant Heating Technologies, Inc.**

**PO Box 13217, Burton, WA 98013 USA**

**253-238-1706 / 866-682-3078 / fax 253-238-0650**

**www.radiantheattech.com**



Roca Calefacción, S.L.

Avda. Diagonal, 513  
08029 Barcelona  
Teléfono 93 366 1200  
Telefax 93 419 4561  
www.roca.es



**Cuartos de Baño**  
**Aire Acondicionado**  
**Calefacción**  
**Cerámica**

Kit Cambio de gas / Gas type changeover kit  
Kit Changement de gaz



**1**

**G 20 / G 25** → **G 30 / G 31**

**2**

**ES**

Ver apartado "Regulación alimentación de gas" (Instrucciones para el Instalador). La válvula de gas es un conjunto monobloc no manipulable. No desmontarla nunca. Los ajustes, reglajes o modificaciones que afectan al gas, deben ser efectuados por un técnico cualificado.

**FR**

Voir paragraphe "Réglage alimentation de gaz" (Instructions pour l'Installateur). La soupape à gaz est un ensemble monobloc non manipulable. Ne jamais la démonter. Les ajustements, réglages ou modifications qui affectent le gaz doivent être effectués par un technicien qualifié.

**US**

Refer to the "Gas Supply Adjustment" section (Instructions for the Installer). The gas valve is a nonmanipulable monoblock unit. Do not disassemble it. Any adjustments and/or alterations affecting the gas must be carried out by a qualified technician.

**1**

**G 30 / G 31** → **G 20 / G 25**

**2**

**ES**

Ver apartado "Regulación alimentación de gas" (Instrucciones para el Instalador). La válvula de gas es un conjunto monobloc no manipulable. No desmontarla nunca. Los ajustes, reglajes o modificaciones que afectan al gas, deben ser efectuados por un técnico cualificado.

**FR**

Voir paragraphe "Réglage alimentation de gaz" (Instructions pour l'Installateur). La soupape à gaz est un ensemble monobloc non manipulable. Ne jamais la démonter. Les ajustements, réglages ou modifications qui affectent le gaz doivent être effectués par un technicien qualifié.

**US**

Refer to the "Gas Supply Adjustment" section (Instructions for the Installer). The gas valve is a nonmanipulable monoblock unit. Do not disassemble it. Any adjustments and/or alterations affecting the gas must be carried out by a qualified technician.



Roca Calefacción, S.L.

Avda. Diagonal, 513  
08029 Barcelona  
Teléfono 93 366 1200  
Telefax 93 419 4561  
www.roca.es



Cuartos de Baño  
Aire Acondicionado  
Calefacción  
Cerámica



14. 722. 00A

NORTH AMERICAN DISTRIBUTOR:  
RHT / Radiant Heating Technologies, Inc.  
PO Box 13217, Burton, WA 98013 USA  
253-238-1706 / 866-682-3078 / fax 253-238-0650  
www.radiantheattech.com



ES

## Soporte-Plantilla para Calderas Murales

Instrucciones de Montaje

US

## Support-Template for Wall-Hung Boilers

Assembly Instructions

FR

## Support-Gabarit pour Chaudières Murales

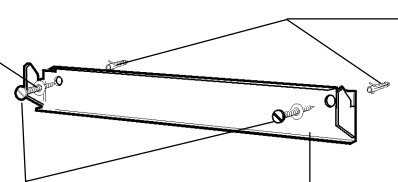
Instructions de Montage

2 tacos Ø 6mm / 2 plugs Ø 0.24" / 2 bouchon Ø 6mm

2 arandelas Ø 6.2mm x Ø 24 mm  
2 washers Ø 0.24" x Ø 0.95"  
2 rondelles Ø 6.2mm x Ø 24 mm

2 tornillos Ø 6mm x 45mm  
2 screws Ø 0.24" x 1.77"  
2 vis Ø 6mm x 45mm

Soporte / Support  
Support



Posicionado tubo desagüe válvula seguridad Ø 10mm  
Position of safety valve drainage pipe Ø 0.39"  
Positionnement tube de vidange soupape de sécurité Ø 10mm

Ida calefacción / Heating out  
Aller Chauffage

Gas / Gas / Gaz

Retorno Calefacción / Heating back  
Retour chauffage

Ø int. 18.1mm / 0.71" I.D.  
diam. int. 18.1mm

Grifo / Tap / Robinet  
3/4" - 3/4"

3/4"

3/4"

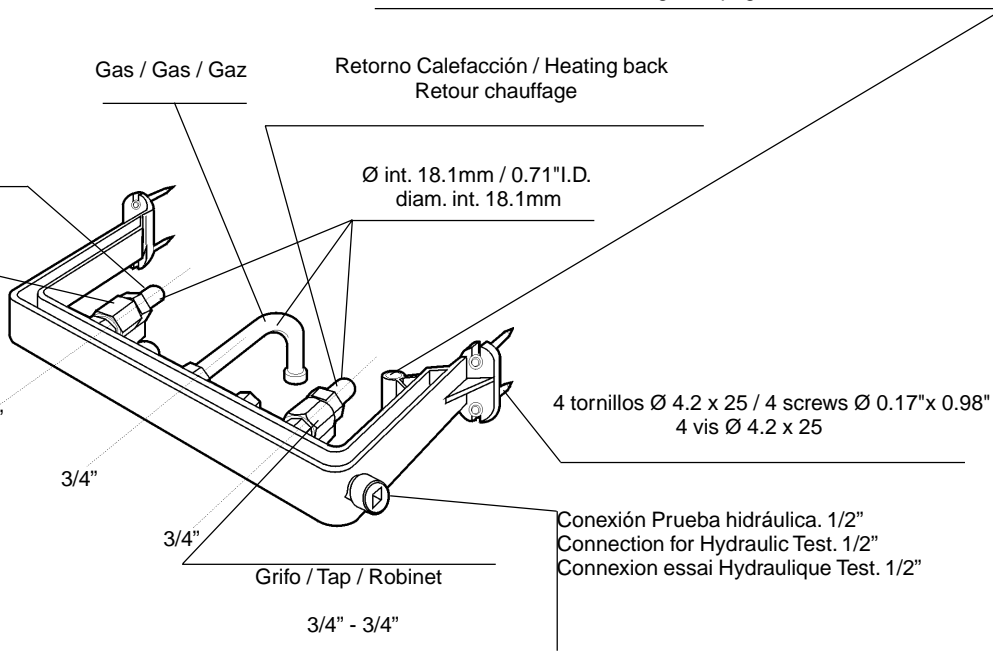
3/4"

Grifo / Tap / Robinet

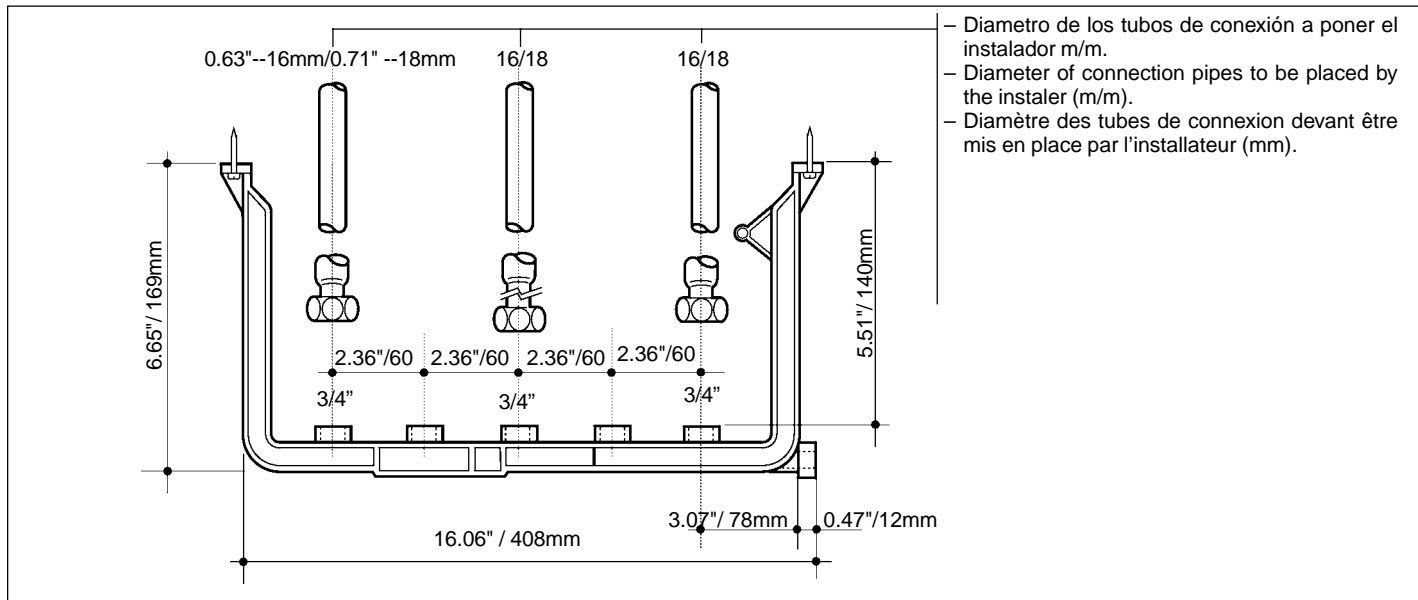
3/4" - 3/4"

4 tornillos Ø 4.2 x 25 / 4 screws Ø 0.17" x 0.98"  
4 vis Ø 4.2 x 25

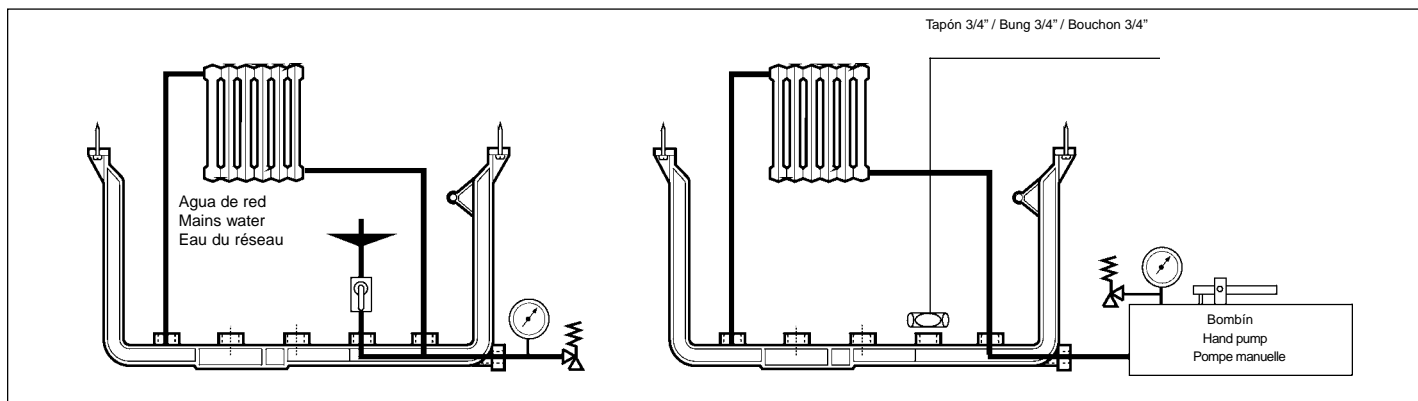
Conexión Prueba hidráulica. 1/2"  
Connection for Hydraulic Test. 1/2"  
Connexion essai Hydraulique Test. 1/2"



## Plantilla / Template / Gabarit de pose



## Prueba hidráulica / Hydraulic test / Essai hydraulique



La utilización de la plantilla de conexiones permite elegir entre dos opciones para la prueba.

- 1 - Aprovechando la presión de red, abrir el grifo de llenado. Si se quiere limitar o controlar la presión de llenado, instalar en la toma lateral (1/2") una válvula de seguridad y/o manómetro.
- 2 - Cerrar el grifo de llenado, acoplar un bombín a la toma lateral (1/2") y llenar la instalación de calefacción. Controlar la operación mediante los elementos de control incorporados al bombín.

Use of the connection template enables you to choose between two options for the test.

- 1 - Making use of the pressure of the mains water, open the filler tap. If you wish to limit or control the filling pressure, install a safety valve and or a pressure gauge at the side intake (1/2").
- 2 - Close the filler tap, connect a hand pump to the side intake (1/2") and fill the heating unit. Monitor the operation using the control elements incorporated on the hand pump.

L'utilisation du gabarit de pose permet de choisir entre deux options pour l'essai.

- 1 - En tirant parti de la pression du réseau, ouvrir le robinet de remplissage. Pour limiter ou contrôler la pression de remplissage, installer sur la prise latérale (1/2") une soupape de sécurité et/ou un manomètre.
- 2 - Fermer le robinet de remplissage, accoupler une pompe manuelle à la prise latérale (1/2") et remplir l'installation de chauffage. Contrôler l'opération à l'aide des éléments de contrôle incorporés à la pompe manuelle.

**NORTH AMERICAN DISTRIBUTOR:**  
**RHT / Radiant Heating Technologies, Inc.**  
**PO Box 13217, Burton, WA 98013 USA**  
**253-238-1706 / 866-682-3078 / fax 253-238-0650**  
**www.radiantheattech.com**



# Roca

Roca Calefacción, S.L.

Avda. Diagonal, 513  
 08029 Barcelona  
 Teléfono 93 366 1200  
 Telefax 93 419 4561  
 www.roca.es



**Cuartos de Baño**  
**Aire Acondicionado**  
**Calefacción**  
**Cerámica**



# VICTORIA 20/20 F

## PMI VICTORIA



ES

### Soporte-Plantilla para Calderas Murales Mixtas

Instrucciones de Montaje

US

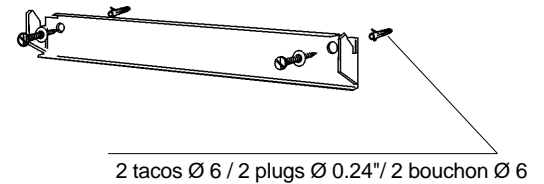
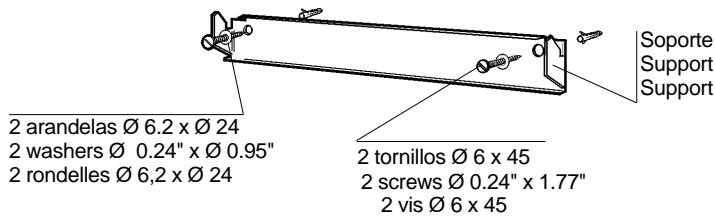
### Support-Template for Mixed Wall-Hung Boilers

Assembly Instructions

FR

### Support-Gabarit pour Chaudières Murales Mixtes

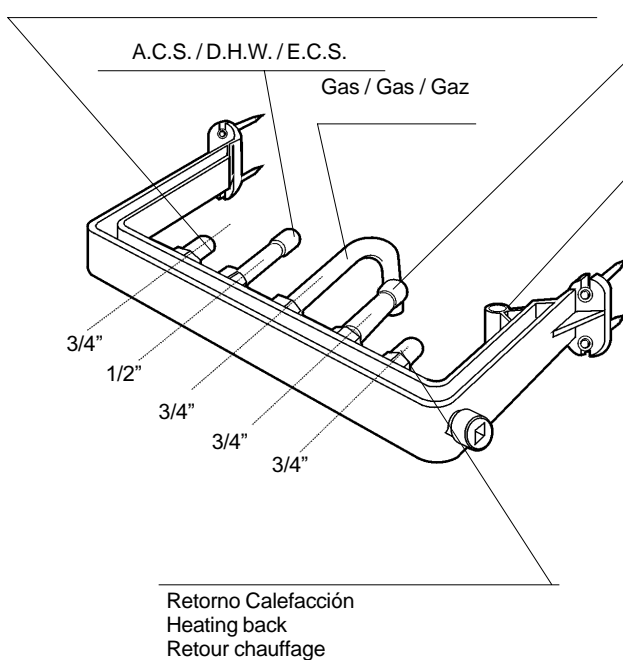
Instructions de Montage



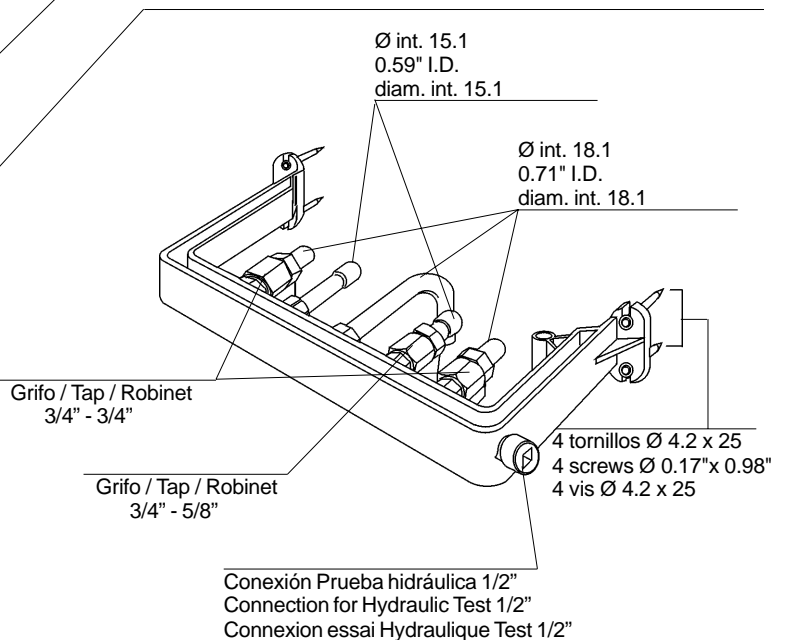
Entrada agua fría  
Cold water in  
Entrée eau froide

Posicionado tubo desagüe válvula seguridad Ø 10  
Position of safety valve drainage pipe Ø 0.39"  
Positionnement tube de vidange soupape de sécurité Ø 10

Ida calefacción / Heating out / Aller Chauffage

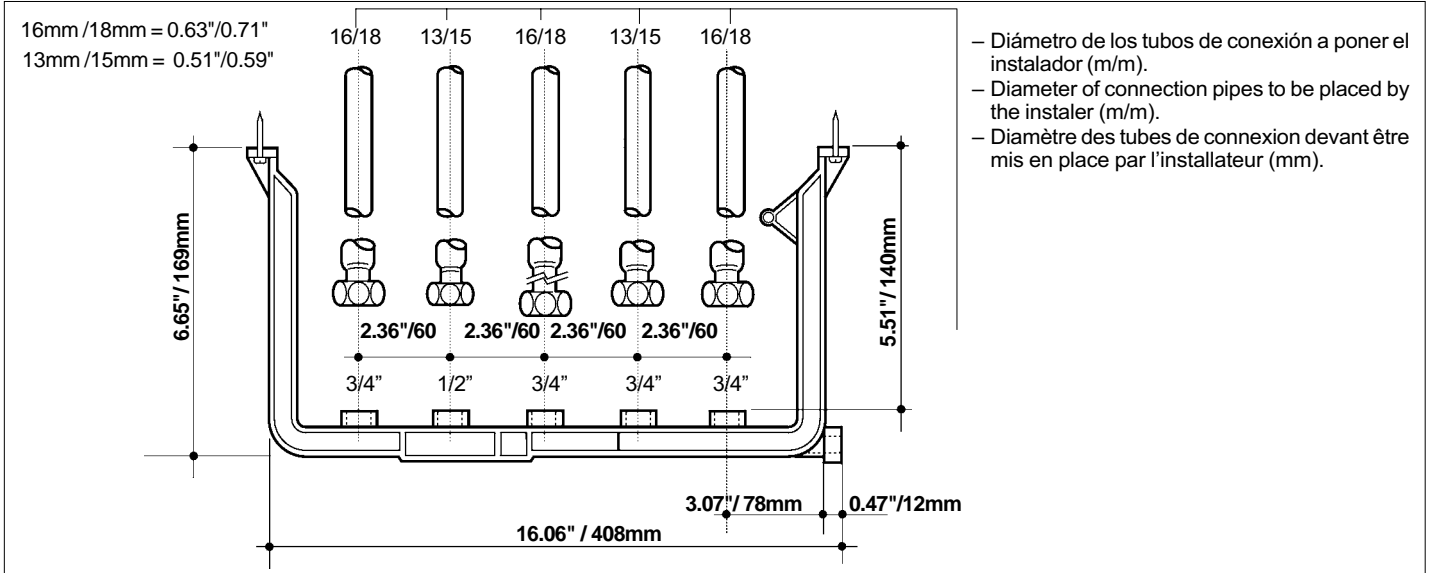


**PMI sin grifos**  
**PMI without cocks**  
**PMI sans robinets**

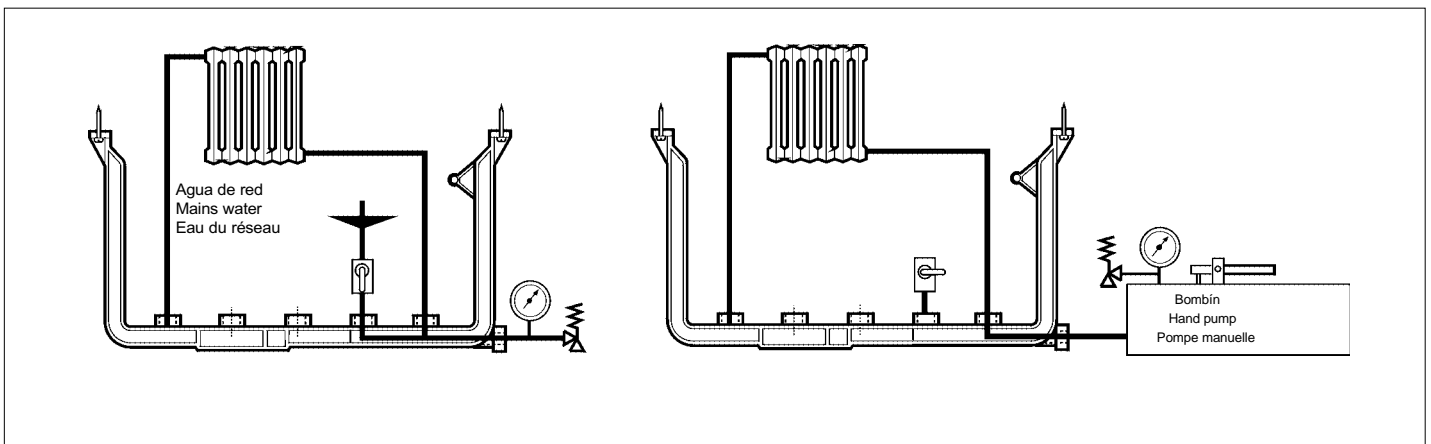


**PMI con grifos**  
**PMI with cocks**  
**PMI avel robinets**

## Plantilla / Template / Gabarit de pose



## Prueba hidráulica / Hydraulic test / Essai hydraulique



La utilización de la plantilla de conexiones permite elegir entre dos opciones para la prueba.

- 1 – Aprovechando la presión de red, abrir el grifo de llenado. Si se quiere limitar o controlar la presión de llenado, instalar en la toma lateral (1/2") una válvula de seguridad y/o manómetro.
- 2 – Cerrar el grifo de llenado, acoplar un bombín a la toma lateral (1/2") y llenar la instalación de calefacción. Controlar la operación mediante los elementos de control incorporados al bombín.

L'utilisation du gabarit de pose permet de choisir entre deux options pour l'essai.

- 1 – En tirant parti de la pression du réseau, ouvrir le robinet de remplissage. Pour limiter ou contrôler la pression de remplissage, installer sur la prise latérale (1/2") une soupape de sécurité et/ou un manomètre.
- 2 – Fermer le robinet de remplissage, accoupler une pompe manuelle à la prise latérale (1/2") et remplir l'installation de chauffage. Contrôler l'opération à l'aide des éléments de contrôle incorporés à la pompe manuelle.

Use of the connection template enables you to choose between two options for the test.

- 1 – Making use of the pressure of the mains water, open the filler tap. If you wish to limit or control the filling pressure, install a safety valve and or a pressure gauge at the side intake (1/2").
- 2 – Close the filler tap, connect a hand pump to the side intake (1/2") and fill the heating unit. Monitor the operation using the control elements incorporated on the hand pump.

**Radiant Heating Technologies, Inc.**

**NORTH AMERICAN DISTRIBUTOR:**  
**RHT/Radiant Heating Technologies, Inc.**  
PO Box 13217, Burton, WA 98013 USA  
253-238-1706 / 866-682-3078 / fax 253-238-0650  
[www.radiantheattech.com](http://www.radiantheattech.com)



**Roca**

Roca Calefacción, S.L.

Avda. Diagonal, 513  
08029 Barcelona  
Teléfono 93 366 1200  
Telefax 93 419 4561  
[www.roca.es](http://www.roca.es)



**Cuartos de Baño**  
**Aire Acondicionado**  
**Calefacción**  
**Cerámica**